

Fièsse d'ètèr'mint

Comédie en 3 actes

de

Jean-Luc DERWA

D'après « Enterrement pluvieux, enterrement heureux »

De **Bernard Lenne**

Contact auteur J-L Derwa : jeanluc.derwa@skynet.be

PROTECTION SABAM

Toute représentation doit faire l'objet d'une demande auprès de la SABAM et de la SACD

Synopsis

Suite au décès de l'oncle Eugène, c'est un jeu d'enfant pour la notaire et son amant, le docteur Pière-Andr , neveu par alliance du défunt, de falsifier son testament afin de toucher l'héritage au nez et à la barbe de cette brave famille Touchon. Sauf que le jour de l'enterrement, il pleut des cordes et que la seule salle de libre pour le verre de l'amitié est un club de Fitness ce qui va entraîner bien des situations imprévues, à commencer par Fan-Fan qui revient du cimetière trempée comme une soupe et qu'elle va se changer dans un vestiaire... o  Pière-Andr  s'adonnait à des exercices physiques peu avouables. Cette comédie grinçante m le rire, hypocrisie, colère et émotion ce qui permet aux acteurs de jouer sur de nombreux registres. Pour Fan-Fan, Mar ye-B rнад te doit être protectrice et Pière-Andr , ignoble. Pour le charme de la pièce, les scènes d'émotion seront traitées avec autant d'importance que les scènes comiques.

DISTRIBUTION

PIÈRE-ANDR  DUCHESNE, époux de Jocelyne, arriviste, cynique.

MAÎTRE FRANÇOISE BARATÉ, ma trese de Pière-Andr .

ROB RT TOUCHON, frère de Fan-Fan, personnage lourd, très lourd.

MAR YE-B RНАD TE, épouse de Rob rt, «Elle est gentille ».

MONIQUE TOUCHON, épouse de Guy qui est absent.

JOCELYNE TOUCHON,  pouse Duchesne, s eur de Fan-Fan. Un peu gourde.

FAN-FAN TOUCHON, célibataire, souffre-douleur de la famille.

LI BOL'DJI, jeune dans le métier et ça se voit. Rôle féminin ou masculin.

DÉCOR UNIQUE

L'histoire se déroule dans un club de Fitness d'une salle omnisports.

Côté gauche : une porte, elle donne sur le hall d'entrée.

En fond de scène : 2 grandes portes qui donnent sur un sas, à l'intérieur de ce sas, côté gauche, porte vestiaire, côté droit une autre porte vestiaire, en fond du sas, porte entrée salle omnisports.

Côté droit, une porte rangement, une porte toilettes.

Un bar, une table, quelques chaises, des étagères avec des coupes.

Prumî AkE

Il pleut à verse. Pière-Andri Duchesne et Maître Françoise Baraté entrent dans un club de fitness mis à disposition par la commune après l'enterrement d'Eugène. Ils batifolent comme deux jeunes amants.

PIÈRE-ANDRÎ : Arêstèz... arêstèz... Çi n'est nin l'moumint, ni li bone plèce. Jocelyne vint di m'fé ine sinne â cimitière. *(Avec une voix de femme.)* «Poqwè n'avez-v' nin mètou in' cravate ? On docteur deût avu ine cravate po z-aler à ine èter'mint èt ine neûre po fé sérieûs » vos n' l'avez nin vèyou, vos ?

Me BARATÉ : Qui ? Jocelyne, vosse feume ?

PIÈRE-ANDRÎ : Mins nèni, mi cravate neûre. Dji l'aveû torad è vosse mohone.

(Entrée de Robêrt, avec 2 cubis de rosé dans les mains)

ROBÊRT : Fameûs week-end dè 15 d'aous' ! Qué tims poûri ! Ine eûre trinte à l'èglîse, puss' li cimitière disos l'plève. I ploût dès bèrwêtes. C'est dès afères po nos fé mori. Pière-Andri, avez-v' ataké à mète lès jates èt lès vêres è l'sâle ?

PIÈRE-ANDRÎ : Nèni ! nèni, volà qu'dj'ariv', i n'a nin ine munute. Dji t'présinte Mêsse Baraté ; Mêsse Baraté, Robêrt, mi bê-fré.

Me BARATÉ : Èstchantèye.

ROBÊRT : Mi ossi...

PIÈRE-ANDRÎ : Madame li notêre a bin volou s'ocuper è l'urgence dè l'succèssion d'Eûjinne.

ROBÊRT : C'est ine bone afère, pus vite çî sèrè fêt, mî ça vârêt.

PIÈRE-ANDRÎ : Mêsse Baraté profite qui tote li famille seûh' châl. Après, ti sé bin çou qu'c'est, tos l' monde va r'prinde si ovrèdje, ça va èsse malâhèye di s'ritrover turtos ésonle. Èss'qui ti saveû bin qu'Eujinne aveû fêt on tèstamint ?

ROBÊRT : Nèni, kimint volez-v' qui dj'èl sèpe ? Dji n'èl vèyez-v' pus. *(En sortant vers la salle du fond pour déposer ses cubis.)* Dji sohête tot d'minme qui l'ârèt pinsé à mi po l'pognon, çî vî harlake.

PIÈRE-ANDRÎ : Bon, Françwèse, mi cravate neûre, vos n'avez nin vèyou ? Dji so sûr qui dji l'aveû to intrans è vosse mohone... Èst-c' qui dji l'aveû co to intrans è vosse tchambe ? Nin sûr... Bon, qui va-t-on fé ?

Me BARATÉ : Ni fé nin l'ènocint. Vos v'sov'nez tod'minme kimint dj'èsteû moussèye ?

PIÈRE-ANDRÎ : Oh ça awè qui dji m'ènnè sovin, minme qui vos m'avez dit qui dj'èsteût trop moussî par rapport à vos qu'èstîz moussîe fwèrt, fwèrt lèdjîre. Vos avez ataké à disfé mi cravate, *(Sensuel)* oh, mi Françwèse !

ROBÈRT : *(en revenant de la salle du fond)* I fâ qu'on s'amûze on pô. I fâ savu si distoûrdi après ine ètèr'mint. On va fricasser l'poye èt l'oû... Marèye-Bèrnadète m'a dit qui c'èsteût twè qui divez-v' kimander li briyosse ?

PIÈRE-ANDRÎ : Awè, dji l'a fêt.

ROBÈRT : On l'a dèdjà apwèrté ?

PIÈRE-ANDRÎ : Dji n'sé nin.

ROBÈRT : Dji n'l'a nin vèyou è l'sâle de fond... *(Robèrt sort par le fond.)*

PIÈRE-ANDRÎ : I l'a mâké di nos prinde al tchame çï reû sot ! Oh, mi Françwèse, adon vos avez disfèt mi cravate... Vos vèyez qui dji l'aveû adlé vos !

Me BARATÉ : *(sensuelle)* Après, dji v's a bodjî vosse tchimihe, vosse pantalon...

PIÈRE-ANDRÎ : *(excité).* - Ouah... Èt to l'rèsse... *(Mime d'enlever le reste.)*

Me BARATÉ : Èt on n'a nin avu li timps di fini ! Awoureusemint qui vos avîz mètou soner voss' gsm, sins qwè, nos mankîz l'eûre di l'ètèr'mint. Èt l'ètèr'mint èst pus important qui di s'èvoyîz è l'êr. Vos èstèz sûr di çou qu'vos volez fé ? Dj'a passé dès eûres à l'ètûde à scrîre on fâ tètamint. Si on vou wârder lès çans' di l'éritèdje d'Eujinne, to deût èsse bin clér.

PIÈRE-ANDRÎ : N'âyez nole sogne mi Françwèse, qwand tote li famille sèrè châl, dji d'mandrè qui to l'monde si tèse...

Me BARATÉ : Mi, dji lèrè li fâ tètamint qui done tos les bins d'Eujinne â bones oûves èt dji vire tos lès çans' so li compte qui dji vins di drovi à l'banque.

PIÈRE-ANDRÎ : Èt à nos ôtes li magot. Dji veû dèdjà leû tièsses à cès bwègnes vès. Ça riprésinte to d'minme on bê magot.

Me BARATÉ : Ni rouvihez nin qui c'èst vos qu'avez li vrêye tètamint, vos l'avîz pris po v's ègzèrcer à fé li signateûre d'Eujinne po l-zîs broûler l'oûy. Vos d'vez l' taper èvôye à to prix.

PIÈRE-ANDRÎ : N'âyiz nole sogne. I l'èst là è l'potche di m'pal'tot. Dj'a s'crîs li numèrô di tèlèfone de bol'dji dissus. Marèye-Bèrnadète m'aveût d'mandé de k'mander li briyosse... Si vite qui dji pou, dj'èl hère èt dj'èl tape èvôye d'vins lès twèlètes. Crèyez-m', dji finih' todis l'ovrèdje qui dj'a k'minçî. Èt i n'a in' ôte ovrèdje qui dj'inm'reû bin di fini avou vos. C'èst urgent ossi. On club di fitness, on week-end de 15 d'aous', i deût avu dès vèstières di libe.

Me BARATÉ : Di puss', avu l'sogne d'èsse prit, c'èst èstchâfant. *(Ils sortent par le fond dans le sas et rentrent dans le vestiaire, côté jardin.)*

(Entrée de Marie-Bernadette avec un parapluie.)

MARIE-B : Qué timps, mins qué timps ! *(Robèrt entre par les portes du sas en fond de scène.)* Avez-v' vèyou vosse soûr ?

ROBÈRT : Fan-Fan ? Nèni. Dji m'foûte di Fan-Fan. Po l'moumint dji kwîre li briyosse, c'est bin assé.

MARIE-B : Dj'aveûs d'mandez à pière-Andrî de l'kimander

ROBÈRT : I m'a dit qui l'aveût fêt... I l'esteût chal i n'a nin ine munute avou Mêsse Baraté. *(Se sert un verre de rosé.)*

(Entrée de Monique par le hall d'entrée.)

MONIQUE. - Qué timps, mins qué timps !

MARIE-B : Ah, Monique, avez-v' vèyou Fan-Fan ?

MONIQUE. Nèni.

MARIE-B : Dj'èl kwire tot âvâ, dji n'èl trouve nin... *(Sort pour chercher Fan-Fan.)*

MONIQUE. Quéle idèye di nos mète divins ine sâle di sport, po in' ètèr'mint, çï n'èst nin di fwèrt bon gos'.

ROBÈRT : Li comeune n'î èst po rin. Çist' après l'dîner, i n'a on mariêdje è l'sâle dès fièsses èt li sâle di rèyûnion èsteût dèdjà réservèye po in' ôte ètèr'mint, à onze èûres.

MONIQUE. Ah, awè, dji comprinds mî. Pou-t-on v's êdî à fé ine saqwè ?

ROBÈRT : I fâret pwèrter dès tchèyîres po lès mète âtoû dès tâves. Vos polez pwèrter lès vères, lès pichèts ossi. *(Met le rosé dans un pichet, boit au pichet.)* Divant, dj'èl gostèye todîs po savu si i l'èst assé fris'.

MONIQUE : Dji m'tchèche dès vères.

(Monique sort par le fond en emportant quelques verres. Robèrt bois au pichet. Monique revient.) Si vos continowez come ça, i n'ârèt pus.

(Entrée de Jocelyne par l'entrée du club de fitness, elle a un imper qui cache une tenue légère, plus pour un mariage que pour un enterrement. Elle enlèvera son imper. Au fil des répliques, pourra se remaquiller.)

MONIQUE : Robèrt ! *(A Jocelyne)* Qu'avez-v' fêt li frangine ? Vos ârîz to d'minme polou sayî d'èsse à l'èûre... *(Elles s'embrassent.)*

JOCELYNE : Houtez, i n'aveû bêcôp di convôye, dj'a mètou puss' di timps qui dji n'contez-v' so l'vôye.

ROBÈRT : Vos v's avez lèyî ploûre è cou !

JOCELYNE : Hin ?

ROBÈRT : Ça vou dire qui vos avez situ mètowe en r'târd

JOCELYNE : Awè, dj'èsteû è vacances â Touquet Paris Plage. Pière-Andrî m'a dit « allez passer qwinze djous à l'mér, ça v'ripwès'rèt » èt lu, ça l'i pèrmèt de fé dès consultâtions pus târd.

ROBÈRT : A vèyî kimint vos èstèz moussèye, vos d'vîz avu qwate solos...

- JOCELYNE :** Nin du tout. I fèt on timps, mins on timps. Li pus sovint dj'aveûs dès pîs come dès grognons d'tchin... on pô come châl, i l'a plou tote li saminne. Awoureûs'mint, vos m'dîrez, pace qui si i l'aveû fèt bê, dji n'so nin sûr' qui dj'âreûs riv'... Enfin, come çoulà, ça m'pèrmèt di v'vèyî turtos. On n'si veût pus qu'à ètèr'mints.
- MONIQUE :** I n'falez-v' nin qui vos sèyîse en r'târd. Vos èstèz arivèye cink munutes divant li fin, li timps d'èfoncer èt di rihètchî pénib'mint vos talons d'awèyes dè gravî di l'ête èt di taper ine pougnèye di tère so l'wahê.
- JOCELYNE :** (*enlève ses chaussures*) Vos n'palez nin v's imâdjiner çou qu'èles mi font mâ... Dj'èl z-a atchetés djusse divans di v'ni.
- ROBÈRT :** Vos ârîz d'vou passer à l'cinse divans, dji v's âreûs d'né ine pèrre di bote ou ine vîle pèrre di sabots. (*Robèrt sort*)
- MONIQUE :** Ah, Mins dj'a compris, c'èst po çoulà qui vos loukî to l'timps vos solés, vos avîz mâ vos pîs. Èt mi qui pinsez-v' qui vos avîz dè l'pône èt qui vos sondjî bin lon à Eûjinne.
- JOCELYNE :** Siya, siya, dj'a to d'minme avu on pô dè l'pône. (*se déplaçant en boitant.*) Mins çou qui n'a di pé, c'èst qui dj'a mâ mès pîs. (*Monique sort avec quelques chaises. Entrée de Marie-Bernadette.*)
- MARÈYE-B :** (*à Jocelyne.*) – Avez-v' vèyoû vosse soûr ?
- JOCELYNE :** Fan-Fan ? Nèni. (Elles s'embrassent.) Ça va ? Avez-v' riçu mi carte postâle ?
- MARÈYE-B :** Nèni ! Vos èstîz en vacances ?
- JOCELYNE :** C'èsteût bin lès pônes qui dji v's èvôye ine carte postale, enfin. Qwand on veût li timps qui fé-v', falez-v' bin fé ine saqwè. Di l'ôte costé dè l'carte, dj'a mètou ine ricète di couhène. Ine spéciâlitè dè Touquet Paris Plage, lès Andouillettes sâce curry... Dj'èsteût â Touquet Paris Plage.
- MARÈYE-B :** (A lèye minme) Po ine andouille, c'èst vrèyemint ine andouille. C'èst djinti di sondjî à nos ôtes... mins si on djou vos alez è vacances à Bruges, vos nos èvôyerez ine carte postâle avou li ricète dès mosses marinières ? (*Entrée de Robèrt*)
- JOCELYNE :** Mi, dj'ireû bin è vacances à Bruges, mins PièrreAndrî, i m'a todis dît qui falez-v' bêcôp, bêcôp roter po vèyî li mér.
- ROBÈRT :** Todis ossi bièsse, li frangine.
- MARÈYE-B :** Ni k'mince nin, Robèrt ! Sins qwè, come d'âbitude, li djournèye va mâ fini. Continouvez Jocelyne. (*Robèrt sort avec un pichet*)
- JOCELYNE :** So l'carte, dj'a d'vou mète, i fê bê, awè, c'èst todis çou qu'on mèt', minme si i ploû, dji sohète qui vos èstèz turtos è bone santé, c'èst çou qu'on mèt' ossi... (*Confuse de l'impair qu'elle vient de commettre.*) Dji n'palez-v' nin

savu po Eûjinne. Qwand èstît mwèrt ? I l'èsteû malâde ? Èles mi f'sèt mâ cès tchâsseûres...

MARÈYE-B : Mins vèyans Jocelyne, c'est vost' ome, Pière-Andrî qu'èl sognîv'. Dji veû bin qui dispôye qui vos èstèz marié avou on doctèur, vos nos prindez po dèès boubiès èt qui vos n'pinsez pu bêcôp à l'famille...

JOCELYNE : Mins nèni, nin du tout, dji pinse sovint à vos ôtes, mins vos savez çou qu'c'est, è l'vèye... *(Entrée de Robèrt avec Monique)*

MONIQUE : È l'vèye, à 10 kilomètes di tchâl...

JOCELYNE : *(elle essuie ses chaussures avec un essuie de vaisselle)* Awè, awè, mins c'est qwand minme li vèye, on a bêcôps d'afères à fé inte lès sôrtèyes â téâte, lès sopers avou lès farmacyins, lès bankîs. Nos èstans pris câzî tos lès djous à l'nute...

ROBÈRT : Nos ôtes, a l'vèsprèye, on s'coûke di bone eûre pace qu'on z-èst nâhi di noss' djournèye...

JOCELYNE : Nos èstans fwèrt camarâde avou li notère èt si ome. Pière-Andrî lès inme bin. Nos djâson sovint dèès grands subjèts dè l'société. Mi, dji n'a nin r'marqué, mins Pière- Andrî mi sot'nez-v' qui mèsse Baraté èst fwèrt malène, i djâse dèès eûres â lon avou lèye. Dji m'dimande bin di qwè polèt-ti bin djâser èsonle si lontimps.

ROBÈRT : Po çou qui f'sèt, i n'on mutwè nin mèsâh' di djâser.

MARÈYE-B : Qu'èst-c' qui dji t'as dit, Robèrt ? Èt di pus' arèstèye dè picoler, dji creûs qui ci sèrè mî po to l'monde.

ROBÈRT : Nos ôtes di timps in timps nos djâsans avou Fan-fan mins, po lès subjèts c'èst fwèrt limité, fwèrt fwèrt limité.

MONIQUE : On djâs'rèt pu târd, po l'moumint, on va mèt' lès tchèyîres.

ROBÈRT : Dji v'ridjon avou lès pichets. *(Se sert un verre.)*

MARIE-B : *(A Monique)* Avez-v' vèyou Fan-Fan ?

MONIQUE : Nèni. *(Monique sort avec des chaises par les portes du fond.)*

JOCELYNE : Ni conté nin sor mi po z-aler l'kwèri, dj'a trop mâ mès pîs. Ine père di solé qui dj'a payî 370 euros, c'ès-st-a v'disgoster d'avu dèès çans'. Dji vòreû èsse à vosse plèce dè còps qui n'a, vos èt Robèrt...

(Entrée de Fan-Fan, par la porte d'entrée, très énervée avec des gestes incontrôlés, visiblement ses vêtements de sortie sont les mêmes depuis 20 ans. Le visage et le devant des vêtements maculés de terre.)

MARIE-B : Wice avez dimoré Fan-Fan ? Dji k'mincî-v' à m'fé dè mâva song.

FAN-FAN : Vos èstèz turtos èvôye di l'ête, adon qui mi dj'î a d'moré.

MARIE-B : Calmez-v' Fan-Fan, calmez-v'. Qui s'passe-ti ?

FAN-FAN : Vos èstèz turtos èvôye di l'ête, adon qui mi dj'î a d'moré..

ROBÈRT : Qui l'î ariv' ti èco n'fèye ? Wice a-t-èle polou d'morer po s'mète divins dès ètats parèy ? Èlle èst neûre come on cou d'tchapê. I n'fâ nin èl lèyî tot seûle ! Wice avez situ, don ?

FAN-FAN : Vos èstèz turtos èvôye di l'ête, adon qui mi dj'î a d'moré.

ROBÈRT : Mins poqwè avez dimoré â cimitière, grosse ènocinte ?

FAN-FAN : Pace qui vos èstèz turtos èvôye, adon mi, dj'a d'moré.

ROBÈRT : On n'alez-v' nin d'moré d'zo l'plève, on z-a 'nn'alé .

FAN-FAN : Vos èstèz turtos èvôye di l'ête, adon qui mi dj'î a d'moré.
(Entrée de Monique, elle revient chercher des chaises.)

MONIQUE : Qu'èst-c' qui v's arive Fan-Fan ?

ROBÈRT : On èst turtos èvôye de cimitière èt lèye î a d'moré.

MONIQUE : Mins poqwè ?

FAN-FAN : *(de colère à force de répéter les mêmes choses.)* - Mèrde !

MARIE-B : I plovez-v', Fan-Fan. *(Très calme pour la rassurer.)* Bon d'acwèrd, FanFan, on n'èst turtos èvôye, vos, vos èstèz d'moré... èt après qu'èst-c' qui...

FAN-FAN : *(l'interrompt, sourire illuminé qu'on l'ait enfin comprise)* Awè, c'èst ça... Marèye-Bèrnadète, vos m'comprindez vos, vos èstèz èvôye èt mi dj'a...

ROBÈRT : *(méchamment)* C'èst to asteûr, Fan-Fan, arèstèz di repèter to l'timps li minme afère ! *(A chaque dispute, Fan-Fan prendra une position de repli précédé à chaque fois par les mêmes gestes incontrôlés.)* Èt volà, èle ratake a fé si tièsse di bâbô. *(de crétin.)*

MARIE-B : Robèrt ! *(D'une voix douce, à Fan-Fan.)* Fan-Fan, dihez-m' on pô çou qui s'a passé â cimitière, vos polez m'èl dire à mi...

FAN-FAN : Â cimitière, li valèt avou s'houpe, i d'hez-v' « Disgadje, disgadje di t'châl » mi, ça m'fisez-v' de l'pône di vèyî ci bê wahê d'vins l'trô, mins l'ôte là i n'arèstèz-v' nin. Avou l'plève, i n'loukîz-v' nin di trop çou qui f'sez-v', èt va-s'i qui dji t'tape dès houp'lêyes di tère èt va-s'i qui dji tape dès... Èt pwis, dj'èna pris eune en plin...

ROBÈRT : On a bin fèt d'ènn'aler ! *(Il rit de sa blague.)* Po l'moumint on sèreût turtos à l'ovrèdje di patch'ter è broûlî !

FAN-FAN : Nèni ! nèni, vos ârîz polou d'morer co on p'tit moumint po dire on dièrin ârvèye à Eûjinne. Vos avez ine coûte mémwère. Twè Robèrt, à vosse comugnon, i n'fî aveû nin ofri on missél ou on tchap'lèt, i s' moquéve bin mâ di tot ça. I saveû bin qui vos inmî li sport, i v's a fê cadô di vosse prumî balon di foot.

ROBÈRT : C'est vrêye mi prumî balon, mi prumî balon di cûr. Pace qui d'avant c'esteût dês balons di plastic avou dês rôyes tot âtou. Après avu fê ine tièsse, on aveû ine marque so l'front tél'mint lès rôyes so l'balon èstîz fwète. Dji n'mi sov'nez-v' pu qui c'esteût Eûjinne qui...

FAN-FAN : Mi, dji m'ennè sovin...

MONIQUE : (*Moqueuse, à Robèrt*) Ci n'èst nin çoula qui v's a fê fé ine grande cârîre. I l'âreû d'vou v's ofri on huflèt, vu qui asteûr vos èstèz riconvèrti è l'arbitrèdje !

MARIE-B : Fan-Fan, ni d'moré nin come ça, risouvez-v' on pô. (*Elle l'essuie avec un essui.*) Vos èstèz tote trimpèye com ine cane. Vos alez apiçî ine saqwè di mâva, i fâreû i v'candjî, vos èstèz à stwède. I n'mankreû pu qui vos toum'rîz malâde.

ROBÈRT : Èle èst dèdjà malâde !Èlle a li cèrvê d'ine plate mosse ine nute di novèl an! L'ève ni pou pus l'î fé dè mâs !

MARIE-B : Robèrt, c'èst to asteûr ! Vos fé assoti Fan-Fan, èle n'a nin mèsâhe di çoula. Alez pu vite diner on còp d'mins à Pière-Andrî à chèrvi li rosé, ça nos f'rèt dês vacances.

ROBÈRT : Come tos lès djins qu'èstîz â cimitière avît dês adjes fwèrt avancî, li toubib n'a nin d'vou piède si timps, i l'a d'vou prinde on hopè di radjoûs.

JOCELYNE : Pière-Andrî èst st-on docteur fwèrt èstimé, i l'a dês pratiques fidèle.

ROBÈRT : Dês pratiques avou bécòp di bèles candes. (*Il insiste sur candes.*)

MARÈYE-B : Qu'èst-c' qui dji v's a dit, Robèrt ?

ROBÈRT : Si on n'pou pu rire.

MONIQUE : Si dj'a on consèy à v'diner, wåde tès râtchâ por twè, ci sèrè mî po to l'monde... Ouye, on a turtos mèsâh' di calme.

(*Bruits ! li bol'dji qui amène la briyosse vient de se prendre la porte vitrée du hall d'entrée en pleine face.*)

LI BOL'DJI : (*off*) Ça ca fêt mâ ! ouille ! Qui ça fêt mâ !

MARIE-B : C'èst qwè tot ci brut ? Alez, Robèrt, alez êdî Pière-Andrî.
(*A Jocelyne.*) Èt vos, alez tini à l'ouye voss' Pière-Andrî.

ROBÈRT : Si c'èst lès crapôdes d'Eûjinne qui sont là, èt come èlles ni sont nin di prumîre djônèsse, èle ni riskèt nin grand tchwè.

JOCELYNE : Qu'èst-c' qui vos polez èsse grossîr ! (Robert et Jocelyne sortent.)

MONIQUE : (*à Marèye-B*) I n'fâ nin qu'èlle dimeûre come ça, i fâ l'î trover ine saqwè po qu'èlle si candje. Ça va Fan-Fan, vos v' ristchâfer on pô ?

MARÈYE-B : Ratindez, Robèrt a si sac di sport è l'vwètûre. (*Elle appelle Robert.*) Robèrt !

ROBÈRT : *(Entre)* Vos n'savez nin çou qu'vos volez, vos m'tchèssî èvôye èt pwis...

MARÈYE-B : Dinez-m' lès clés dè l'vwètûre, si v'plêt.

ROBÈRT : *(lui donne.)* - Tinez...

MARÈYE-B : *(à Robert.)* – Asteûr, vos 'nnè raler è l'sâle avou Jocelyne èt doûc'mint so l'rosé !!! *(Robert sort.) (A Monique.)* Ratindez, Robèrt a si sac di sport è l'vwètûre. Dji va vèyî si i n'a nin ine saqwè d'vins qu'èlle pôreû mète to ratindant. *(Avec des verres)* Dji m'va todis pwèrter çoula è l'sâle

MONIQUE : Kwèrez on vèstièr Fan-Fan, Marèye-Bèrnadète vî z-apwète di qwè v' candjî to fî dreût *(Fan-Fan sort dans le sas, Monique referme les deux grandes portes.)*

(Entrée du boulanger, il essuie la bryosse avec son tablier taché d'huile de vidange. Le visage, les mains, sont recouverts de cambouis, la tête penchée, la bouche de travers côté droit, quelques dents en moins, les lunettes tiennent comme elles peuvent. (Pour une meilleure compréhension du texte, les répliques du boulanger sont écrites comme celles des autres acteurs. Il devra pourtant s'exprimer avec difficultés.)

LI BOL'DJI : Avou ci poûri timps, dj'a st-avu dès misères avou m'carburateûr. *(Avou chi poûli timps, dj'a avu dès migé'es avou m'cabu'a'teu'.)*

MONIQUE : Kimint ?

I BOL'DJI : Dji so on pô en r'târd pace qui li carburateûr a dès ratés. *(Monique ne comprend pas.)* Mi vwètûre... li carburateûr... *(Mime.)* li carburateûr a dès ratés. *(Il articule comme il peut.)* dj'a st-avu dès anôyemints mècaniques. C'est l'prumî djou qui dji fê lès lîvrances. Qwand dj'a moussî è l'camionète, dj'a bin vèyoû qui c'èsteût ine vîle vwètûre. Dèdja qui n'aveût dès botons qui dji n' saveû nin à qwè çoula chér'vez-v'. I n'a on boton wice qui l'èst s'crit « S » dissu. Mi dj'a pinsé qui ça volez-v' dire « sèrer ».

MONIQUE : Kimint çoula « sèrer » ?

LI BOL'DJI : Bin po sèrer lès pwètes dè l'camionete.

MONIQUE : Ah bon !!

LI BOL'DJI : Èh bin nèni, Mi qwand dj'a s'tu prêt à 'nn'aller, dj'a hètchî so l'boton qu'a sôrti di 5cm dè tâvlê di bwèrd. Dji m'a dis, vola tot èst sèré, dji poû î aller. Après 1km, dj'a vèyoû qui li camionète foûmîz-v' come on vî pneu qui broûle. Dji m'a arèsté, dj'a loukî è moteûr. C'est là qui dji m'as fê tot mâssî. Ni vèyant rin di spéciâl èt come dji n'î k'nohe rin, dj'a tèlèfoné à m'patron. Èt c'èst là qui m'a dit qui li boton « S » ça volez-v' dire « Starter choke » è l'anglès.

MARÈYE-B : Awè, on comprind mî. Hin Monique ?

MONIQUE : Ah ! awè, on comprind mî qwand vos ârticulez.

(Jocelyne entre et enlève ses chaussures.)

JOCELYNE : I m' font mâ cès solés... (*A Marie-Bernadette.*) Qui -èst-c' qui v's a dit qui Pière-Andrî chér'vez-v' li rosé, vos ?

MARIE-B : Nouk ni m'la dit, dji n'èl vèyez-v' nin, adon dj'a pinsé qui l'èsteû è l'sâle dè fond.

MONIQUE : (*Â BOL'DJI qui remet ses lunettes tant bien que mal*) Èt vos lunètes ? Èt voss'... (*Elle fait le geste de mâchoire de travers.*)

LI BOL'DJI : Avou l'plêve, dji n'a nin vèyou li pwète di veûle à l'intrèye... Èt ça fêt dè mâ.

JOCELYNE : To come Fan-Fan, èlle a st-avu dès mèhins avou l'plêve.

LI BOL'DJI : Avou ine pwète di veûle ?

JOCELYNE : (*prononce comme LI BOL'DJI*) Avou ine pwète di veûle ? (*Fort, comme pour se faire mieux comprendre*) Nèni, avou ine houp'.

LI BOL'DJI : Ah ?Èlle a pièrdou kibin di dint ?

JOCELYNE : (*fort, avec gestes pour expliquer chaque mot*) Dji so dizolèye, mi y nin comp'inde vos, mi, en a pas djâser minme linwe (*Elle tire la langue.*) qui vos. (*Remet ses chaussures.*) C'èst to d'minme drole qu'on n'veut Pière-Andrî nole pâ. (*Elle sort par le fond.*)

LI BOL'DJI : Mi, dj'ènn'a pièrdou treùs, dji creû. (*Ouvre la bouche devant Monique.*) Loukîz !!!

MONIQUE : Ouff ! Bêcôp puss'... (*Compte.*) Eune, deùs, treùs, qwate, cink, sih'... mins i v's ènnè mâquez-v' divant ?

LI BOL'DJI : Nèni, nèni, dj'aveû li compte divant dè v'ni. Dji n'sé nin wice qu'èlles sont passèyes. Dj'èl z-a cwèrou portant. (*Rapide.*) Dji lès a cwèrou tot avâ, tot costé, tot costé à l'tère, dji n'lès a nin r'trové... (*Chi lès ô qwè'ou, tot co'té, to co'té à tê'e, dji lès a nin tové...*)

MONIQUE : C'èst nin g'ave, c'èst nin g'ave, dinez-m' li b'yoche, pa'don, euh, pardon... ça s'done ti st'afère là...

LI BOL'DJI : C'èst pas g'ave, c'èst pas g'ave, min ça fêt mâ ! Çi sèrèût vos, vos n'dirîz nin li minme afère !

MARIE-B : (*à MONIQUE*) Lê toumer.... Alez vèyî si vos trovez on coûtè.

LI BOL'DJI : Lèyîz, dji so dèdjà en r'târd, c'èst mi qu'èl va côper, ça va v's avancî.

MARIE-B : Dj'ènnè so nin si sûre qui vos.

MONIQUE : Dji n'trouve nin l'coûtè. (*Marie-Bernadette va chercher elle aussi.*)

LI BOL'DJI : Ni kwèrez nin ! Dji deû avu çou qui fâ. (*Elle sort un grand tournevis de sa poche et commence à couper la briyosse.*)
(*Entrée de Jocelyne.*)

JOCELYNE : (*elle enlève ses chaussures*) Dji n'èl trouve nole pâ. Wice pout-i bin èsse ? Poqwè n'est-c' ti nin là ? Dj'enn'a m'compte... Dj'a mâ mès pîs à l'kwèri insi. (*Elle aperçoit la briyosse.*) Ah ! Dè l' briyosse â tchôcolât, dj'adôre, c'est ine bone idèye qui vos avez avu. (*Elle commence à manger, la bouche pleine.*) Dj'adôre li briyosse â tchôcolât... (*À BOL'DJI.*) Ah, vos avez mètou dès féves divin, c'est spéciâl.

MONIQUE : Dès féves â 15 d'aoûs', çï n'est nin sovint (*Elle prend les «féves».*) Èt dès féves come dès dints, c'est co pu râre, vos èstèz vrèyemint li royène !

JOCELYNE : Vos avez li corone ?

LI BOL'DJI : (*tout sourire*) Ah, mès dints !

MONIQUE : C'est lès vosses ? Adon, dji v' lès rind.

LI BOL'DJI : (*tend la main*) Mèrci, c'est djinti.

MONIQUE : Di rin, di rin. A pârt on colier, dji n'veû nin çou qu'dj'âreû polou ènnè fé.

LI BOL'DJI : C'est vrèye qui si i n'fî ènnè mâque nin, çï n'est nin fwèrt ûtile d'èl z-è wârdèr. Pace qui mi qui dè contrâve, ça m'va to plin rinde dès chèrvices.

MONIQUE : (*lui secoue amicalement le bras, les dents retombent*) Èh bin tant mî si çoulà v'fê plêzîr.

LI BOL'DJI : Vos n'polez nin fé atincion !

MONIQUE : Pardon, dji n'l'a nin fê èsprès.

LI BOL'DJI : Wice sont-èlles toumèyes ? Atincion wice qui vos rotez, pace qui qwand dj'èl z-ès r'mèt'rê, dj'âre li boke qui sintirè lès pîs ! (*Il cherche à quatre pattes.*)

MARIE-B : (*à MONIQUE*) Dji t'lê jêrer li truc, dji va kwèri lès mouss'mints po Fan-Fan, èle deût k'mincî à s'dimander qwè. (*Elle sort.*)
(*Entrée de Robêrt qui continuera à mettre le rosé en pichet et... à en boire.*)

ROBERT : On n'a todis nin li briyosse ?

LI BOL'DJI : Siya, siya. Dji vins djusse di v'l'apwèrter.

ROBERT : (*riant*) Vos èstèz li bol'dji vos ? Çï n'sèreû nin pu vite divins on gâredje qui vos ovrez.

LI BOL'DJI : Nèni, nèni, mi, dji so bin li bol'djî mins dispôye oûy â matin, dji n'a qui dès mèhins, li carbûrateûr a dès ratés èt dji n'a nin vèyou li pwète di veûle to z-intrans... Èt ça fêt mâ. Là, dji kwire mès dints.

ROBERT : Dji m'foût' complèt'mint di vos tracas, dè moumint qui dj'a li briyosse... (*A Jocelyne.*) Pwèrtez li briyosse è s'âle dè fond, lès mimbes dè club dè treûzinme adje kiminçèt à trover l'timps long.
(*Jocelyne remet ses chaussures.*)

JOCELYNE : *(sort avec la briyosse)* Èlles mi font mâ, èlles mi font mâ...

ROBERT : Ça d'veût lès calmer.

MONIQUE : Awè, lès pôves, i d'vet avu leû stoumac qu'èlle z-î plaque â vinte.

ROBERT : Nèni, dè vèyî Jocelyne, moussèye à ras dè l'wafe, ça l'z-ès wâde dispièrté, i n'sondjèt pu a magnî. Çi n'est qui qwand i vont vèyîz li briyosse qui vont taper leû ouyes à l'copète dè l'tâve èt c'èst à s'moumint là qui vont s'rinde conte qui z-on faim èt i pins'rons à magnî !

LI BOL'DJI : Ah, ça î èst, dji lès a ritrové ! Âriz-v' dè Domex ?

MONIQUE : Dè Domex ?

LI BOL'DJI : Awè, dè papîr « essuie-tout » po l's z-èbaler po qui dj'enn'lès r'piède pus.

MONIQUE : Ah, dè Domex qui vos volez dire ? Dji v'va d'ner çoulà. *(Trouve une boîte qui ressemble à une boîte de médicaments.)* Dj'a trové ine pitite bwète po l'z-ès mète divins, ça v's irèt ?

LI BOL'DJI : Si vos n'trovez nin li Domex, ça f'rèt l'afère.

(Entrée de Fan-Fan dans le costume de Pière-Andrî avec chemise, cravate, ses vêtements sales dans les mains.)

FAN-FAN : Ça z-î èst Monique, dji m'a candjî.

MONIQUE : Mins Fan-Fan... *(Surprise.)* c'èst l'costume d'a Pière-Andrî ?

FAN-FAN : Hin ? *(Monique sort avec une chaise)*

LI BOL'DJI : C'èst vos Fan-Fan ?

FAN-FAN : Awè, c'èst mi.

LI BOL'DJI : C'èst vos qu'avez avu dè misères avou ine houp' ?

FAN-FAN : Awè *(Entrée de Maréye-B)*

LI BOL'DJI : Vos avez pierdou kibin di dints ?

ROBÈRT : Vos allez vèyîz qu'èlles vont fini camarâdes cès deûs bouriques là.

MARIE-B : *(Au BOULANGER)* A l'plèce di djâser di trop, kimincî par fé vosse lîvrance. Dji sohète tod' minme qui vos n'avez nin apwèrté qu'ine seûle briyosse ?

LI BOL'DJI : Nèni, nèni, li mossieû â tèlefone ènn'a k'mandé deûs. Dji va kwèri li deûzinme. Èlle èst è l'vwètûre.

MARIE-B : *(en réprimandant FAN-FAN)* Mins enfin Fan-Fan, qui fisez-v' avou li costume di Pière-Andrî ? *(Fan-Fan se replie sur elle-même.)*

ROBÈRT : Èt c'èst revôye, pus d'imâdjés, pus di son. *(On entend le même bruit qu'à l'arrivée du boulanger, il vient de se reprendre la porte en sortant.)*

LI BOL'DJI : *(off)* Oh, ça fêt mâ, ça fêt mâ...

MARIE-B : Bon, Fan-Fan, dihez-m' on pô, poqwè Pière-Andrî vî a d'nez si costûme ?

FAN-FAN : Pière-Andrî ni m'a rin d'né !

MARIE-B : Si i n'fi la nin d'né, adon poqwè l'î avez-v' pris. (Fan-Fan ne réagit pas.) Vos savez qui vos n'êtesz nin tote simpe Fan-Fan...

ROBÊRT : Nèni, èle n'est nin tote simpe, èlle èst simplète.

MARIE-B : Ah nèni, Robêrt, si-v' plèt, ni ratakez nin, têhîz-v'.

ROBÊRT : Mins dji n'a rin dit...

FAN-FAN : Siya, vos avez dis qui dj'èsteû in simplète, vos èstèz on mèt'chant Robêrt.
(Le boulanger revient, il se tient la mâchoire du côté gauche, les lunettes penchées à l'inverse de la première fois.)

LI BOL'DJI: Volà li deûzinme b'iyosse...

ROBÊRT : Èt c'est po coulà qui vos v'sez ot'tant di brû, po raminer ine deûzinme b'iyosse ?

LI BOL'DJI : Çi n'est nin di m'fâte, dji v' va èspliker, qwand dj'a sôrti avou mès lunètes spiyêses, dji n'a nin vèyoû qui li pwète di veûle èsteû sèrèye... Èt ça fêt mâ... mins çî còp châl c'est di l'ôte di costé. *(Ouvre la bouche à Marie-Bernadette.)* Loukî !.

MARIE-B : Dji n'a nin vèyou divins quél ètat èlles z-èstîz d'avant, mins dji n'pinse nin qui c'est pîre.

ROBÊRT : Li còp qui vint, alez-î to rèscoulant, lès fèsses amwèrtiront li choc.

LI BOL'DJI : Dji n'so nin sûr qui c'est st-ine bone idèye, dji n'a nin dès oûyes podrî mès rins.

ROBÊRT : Ça candj'rèt nin grant'chwè.

LI BOL'DJI : C'est bin çou qu'dji m'dit, déjà qui dj'a dè mâ à vèyî d'avant. C'est po çoulà qui dj'a bloké li pwète.

ROBÊRT : Sèrèye ou droviète ?

LI BOL'DJI : *(rit)* Ah, ah, vos èstèz on p'tit comique vos ! Nin sot mi. Dji n'a nin in' mohe è l'ôrlodje. Dji l'a bloké tote grande â lâdje. Come ça, i n'a pu nou dandjî ! *(Il s'assoit et commence à boire.)*

ROBÊRT : Damadje, ine treûzinme fèye, *(Il mime.)* Ça v's âreû r'mètou tot è plèce.

FAN-FAN : Vos èstèz on mèt'chant, Robêrt. Eûjinne dihez-v' todîs « i l'èst mèt'chant avou lès djins, Robêrt, i l'a ine pîre à l'plèce dè coûr ». Vos n'avez nin trinner à l'ête. Eûjinne, lu, ni contez-v' nin si tîmps, i v's a êdî tant qui l'a polou à l'cinse, i v's a êdi, à z-alouwer si santé pace qui çî n'èsteût nin on poûri Eûjinne. Èt di puss', qwand i l'a toumé malâde, vos n'avez djamâye situ l'vèyî, nin minme cink munutes po prinde di sès novèles. Vos èstèz on mèt'chant Robêrt... t'ès mèt'chant...

- ROBÉRT :** T'as fini awè ? T'ès binâhe ? Èh bin mi, dji t'èl va dire, (*Colère.*) ti m'ènèrvèye, ti m'sôye lès cwèsses avou tès lèçons di morâle ! (*Fan-Fan se ferme à nouveau. Monique entre*)
- LI BOL'DJÏ :** Oh là... calmez-v'... È l'vèye, i n'fâ djamâye s'ènèrver, fâ d'morer zen... Loukî mi, èst-c' qui dji m'ènonde ? Portant, dj'âreû di qwè avou tos mès mèhins,
- ROBÉRT :** Vos avez dès mèhins ?
- LI BOL'DJÏ :** Oûy, dji n'a vôr'mint nole tchance. Â matin to sôrtant dè lé, dj'a mètoû mi pî so ine ohê. Mi tchin à st'avu li bone idêye di mète ine ohê à costé di m'lé. I m'a moussî inte mès deûts d'pîs...
- ROBÉRT :** Vosse tchin ?
- LI BOL'DJÏ :** Nèni, l'ohê. Ça fê mâ !!! To volant diner ine corihe à m'tchin, dj'a ridé so l'carpète èt dj'a toumé di m'long to pètant m'tièsse so l'cwène dè l'tâve di nute.
- ROBÉRT :** Èt li tchin n'a rin, lu ?
- LI BOL'DJÏ :** Bin nèni, i l'a corou èvôye. To z-arivans à l'bol'dj'rêye, dj'aveû rouvî mès clés. Après çoula li carburateûr, li pwète di veûle, mès dints... Dji pôreû sôrti fou d'mès bagues.
- ROBÉRT :** Dji deût rik'nohe qui mi è vosse plèce, dj'âreû rimoussî è m'lé dispôye lontins.
- LI BOL'DJÏ :** Mins nèni, dji d'mêûr' zen... cool... (*Attitude zen.*)
- MARIE-B :** Awè, mins vos n'avez nou problème di costûme... Nin vrèye, Fan-Fan ?
- FAN-FAN :** Çi n'èst nin di m'fâte, c'èst vos qui m'avez dit « Fâ qui vos v' candjî, Fan-Fan, sin qwè, vos alez apiçî ine saqwè di mâva. Trovez on vèstièr, on va v's apwèrter dès mouss'mints to fî dreût » Adon, dj'a s'tu divins li vèstièr mins dji n'a nin intré to dreût pace qui n'aveût on djouweû qui fisez-v' si spôrt. I f'sez-v' « ouah, ouah, ouah » èt pwis l'entrèneûr, c'èsteût st'ine vwè di feume, avou ine vwè bizâre, come si èlle aveû mâ s'gazî, èlle dihez-v' (*Mauvaise imitation.*) « èco, èco, èco »
- ROBÉRT :** T'ès sûre qui f'sîz dè spôrt ?
- FAN-FAN :** Dji n'sé nin, dji n'a nin wèzoû intrer. Dj'a bouhî à l'pwète, pwis dji n'a pu rin ètindoû. Adon, dj'a moussî. I n'aveû pu pèrsone.
- ROBÉRT :** I n'a dès douches divins lès vèstières ?
- FAN-FAN :** Awè... Mutwè... Dji n'sé nin, dji n'a nin s'tu vèyî...
- ROBERT :** Vâ mî. (*Ironique.*) Après ine grosse fwèce, rin ni vâ mî qu'ine bone douche, i z-èstîz èvôye si rafrèhi tos lès deûs.
- LI BOL'DJÏ :** Fan-Fan, po v'rafrèhi, on p'tit còp di rosé ?

MARIE-B : Nèni !

LI BOL'DJI : Damadje, i l'èst vrèyemint bon ! Mins trop freûd èt li freûd c'èst mâva po lès djincives. (*La main à la bouche.*) Ça fêt mâ, ça pike...

ROBERT : Ç'èst l'mèyeûse, ça ! Mi rosé qu'èst trop fris'! Dji n'va nin beûre dè rosé tchôd po v'fé plêzîr !

LI BOL'DJI : Çi n'èst nin djinti di s'moker dès mâleûrs dès ôtes.

MONIQUE : Chas'conk si mèrde ! Po l'moumint, on s'ocupe di Fan-Fan ! Adon, èt après qui s'a-ti passé ?

FAN-FAN : Après, dj'a vèyou lès mouss'mints so l'banc, dji lès a pris èt dji m'a candjî. Wice deû-dj' èls z-è mète mès mâssî mouss'mints ?

MARIE-B : (à FAN-FAN) Dji m'ènn'ocuprèt, dji va lès r'laver (A elle-même.) Èh bin, mi pôve Jocelyne, dji vôreû bin savu wice qui Pièrre-Andrî èst ? (*Elle sort avec les vêtements sales*)

ROBÈRT : (*rit*) Â l'ovrèdje di prinde ine douche mutwè !

LI BOL'DJI : Bon, èh bin chîe va st-aller, mi.

FAN-FAN : Fé bin atincion to 'nnè ralang.

LI BOL'DJI : Ni v'tracasez nin, li pwète èst bloquèye tote â lâdje.
(*LI BOL'DJI sort en oubliant ses dents. MARIE-B entre.*)

MARIE-B : (*vient d'entendre ce qu'a dit LI BOL'DJI*) Dji vins djusse dè l'sèrer, avou s'pouïri tims là, i n'a plin d'èwe è colidôr d'intrèye.

ROBERT : Belote, rebelote èt 10 di dèr !

MARIE-B : Vos n'avez nin ôt'tchwè à fé qui dji djower à l'... (*Trois secondes s'écoulent, tout le monde est immobile, bruits de LI BOL'DJI qui rencontre la porte.*)

LI BOL'DJI : (*off*) Oh, ça fêt mâ... ça fêt mâ...

ROBERT : I l' a wâgnî li flot'che. I l'a st-avu dreût à on toûr po rint.

MARIE-B : Dji n'comprend rin à çou qui vos racontez ?

ROBÈRT : Monique va t'èsplikèr. Dji v'lê, dji va pwèrter lès pichèts di rosé. (Robert sort.)

MONIQUE : Çi n'èst nin to simpe, Marèye-Bèrnadète, nin simpe du tout. (En montrant Fan-Fan.) Loukîz. Qu'alan-gn fé po l'costûme ?

MARIE-B : Alons bon, qu'avez-v' co fêt, Fan-Fan ? Dji v's a mètoû li costûme d'ârbite di Robèrt è vèstière. (*A MONIQUE.*) dj'a passé dirèctumint par l'intrèye dè l'sâle di spôrt. allez, allez rinde si costû... mins c'èst li costûme qui Pièrre-Andrî aveût so lès rins à l'ètèr'mint.

MONIQUE : Djustumint... li vèstière... li costûme di Pièrre-Andrî...

MARIE-B : Qwè li vèstière... li costûme ?

MONIQUE : Vos k'nohez Pière-Andrî ? I l'a todis situ pwèrté di tirer so tos çou qui bodje... I l'a d'voû rèscontrer ine bèle èt djône sportive, ça a d'voû l'èstchâfer èt...

MARIE-B : Awè, awè, c'est bon, dj'a compris, èt ?

MONIQUE : Sès mouss'mints divî trêner è vèstière. Fan-Fan n'a nin trop sondjî pu long, èle a pinsé qui c'èsteû lès ciss' di Robêrt qui vos avîz apwèrtéz. Volà poqwè Fan-Fan a li costûme di Pière-Andrî so lès rins. Pière-Andrî qui à m'idèye va fé ine drole di tièsse qwand i va voleûr si r'moussî après si bèle keûre

MARIE-B : Çi n'est nin vrêye ! Fan-Fan, i fâ qui vos v' ricandjîse â pu vite. Alez to dreût è vèstière èt çî còp châl vos n'vî trompez nin. Vos mètez lès bons mouss'mints. Pôve Jocelyne, si èle veût Fan-Fan avou li costûme di Pière-Andrî, èle va fwèrcémint si d'mander di qwè qui r'toûne...

MONIQUE : Fan-Fan, dispètchîz-v'.

(Entrée de Jocelyne, elle enlève ses chaussures, Marie-Bernadette et Monique se mettent devant Fan-Fan et la cachent comme elles peuvent.)

JOCELYNE : Ça d'vins nâhiant. I n'a on to vî qui m'tint tièsse to d'hant qui l'a vèyoû Eûjinne à l'lèvé dè djoû qui pihîve âd'foû.

MONIQUE : Qwand ?

JOCELYNE : Dji l'î a d'mandé, mins i s'ènnè sovint nin !

MONIQUE : Bon, èh bin, i l'a ine bone vuwe, mins ine mâle mèmwère !

JOCELYNE : (Elle se frotte les pieds.) – I z-ont magnî tote li briyosse. I fâreût ènnè raminer ine ôte. Si ènn'a eune di vos deûs qui voû bin s'ènn'ocuper, mi dji n'bodje pus. Dj'a trop mâ mès pîs.

MONIQUE : C'est assez dire qui nos èstfîz à l'ovrèdje di r'sower lès vères. (Elles ne bougent pas.)

JOCELYNE : Dimandez à Fan-Fan.

MONIQUE : *(très mal joué)* Ah, awè, mins... Wice èst-c' t-èle Fan-Fan ?

FAN-FAN : *(paraît derrière les deux femmes)* Dji so châl. (Elles lui appuient sur la tête pour la rabaisser.)

MONIQUE : *(bas à FAN-FAN)* Fan-Fan, sèrez voss' hapâ . *(Elles commencent à reculer vers les portes du fond.)*

JOCELYNE : Èle èsteût châl, i n'a cink munutes.

MONIQUE : *(toujours très mal joué)* Awè mins... Èle n'est pus là... Èle n'est pus là...

FAN-FAN : Siya, siya, dji so châl... *(Panique des deux femmes.)*

MONIQUE : *(bas, mais ferme)* Fan-Fan, vî volez-v' tère ine bone fèye po totes. Dji n'vou pu v's ètinde *(Fan-Fan va bouder dans un coin et ne bouge plus, les deux femmes ne s'en aperçoivent pas et reculent le plus discrètement possible vers le fond, Jocelyne se retourne, elle aperçoit Fan-Fan de dos.)*

JOCELYNE : Ah Pière-Andrî, wice èstiz-v' don ? Dji v'kwîre tot'avâ l'bâtumint.

FAN-FAN : *(se retourne)* Pière-Andrî ? Wice veût-èlle Pière-Andrî ?

JOCELYNE : Qui fêt-èlle là, lèye ?

MONIQUE : *(surprise de ne pas voir Fan-Fan derrière elle, colère retenue)* Lèye, c'èst Fan-Fan ! Dèdjà qui çï n'èst nin simpe, èlle èst à l'ovrèdje di kimèler lès afères.

JOCELYNE : Dj'èl veû bin qui c'èst Fan-Fan. Ni m'prindez nin po in' boûhale ! Èt c'èst qwè po on bazâr ? *(Elle montre le costume de Pière-Andrî.)* C'èst qwè, ça ?

MARIE-B : Ça ? Vos l'vèyez bin... c'èst li costûme di Pière-Andrî.

JOCELYNE : Dj'èl veû bin qui c'èst li costûme d'a Pière-Andrî ! Ni m'prind nin po ine sote, twè ossi !

MARIE-B : C'èst-st-assez dire Jocelyne, qui çï n'èst nin simpe, oh mon Diu, qui çï n'èst nin simpe...

JOCELYNE : *(à FAN-FAN)* Poqwè Pière-Andrî vî a-ti prusté si costûme ?

FAN-FAN : Bin, i n'mi l'a nin prusté, dji l'a trové d'vins lès vèstières.

MARIE-B : Nèni, nèni Fan-Fan, çï n'èst nin come çoula qui ça s'a passé...

JOCELYNE : Vos polez èsse pu clér si v'plèt. Nin prusté, trové... Dj'inm'reû bin dè comprinde. *(Silence pesant.)* Vos polez rèsponde.

MARIE-B : *(Se défile.)* - Bon, euh... Kimint pôreût-on vî... Vas-i twè Monique, dihez lî, Pusqui vos èstîz là. Vos 'nnè savez pus qui mi. Kimint çoula s'a-ti passé. *(Silence.)*

JOCELYNE : C'èst qwè cès tièsses d'ètèr'mint ?

MONIQUE : C'èst on pô li moumint dè fé ine tièsse come çoula, qwand minme.

JOCELYNE : Ah awè, Eûjinne, ah awè d'acwèrd. Awè, i n'a to d'minme nin di qwè ènnè fé tot on...

FAN-FAN : Ènnè fé to t-on qwè ?

JOCELYNE : Èh bin, ènnè fé... Ènnè fé... m'enfin çï n'èst to d'minme nin po Eûjinne qui vos f'sez cès tièsses là !

FAN-FAN : Mi siya.

JOCELYNE : Poqwè, « mi siya » ?

FAN-FAN : Dji l'a dèdja dit à Robêrt, Dji t'èl dirè ossi, Jocelyne.

- JOCELYNE :** Si vos l'avez dit à Robêrt, c'est bon, ni v'nâhi nin. Dédjà qui vos avez l'âbitude de répèter totes vos frâses deûs treûs côps, adon c'est bon insi. Sins qwè on n'a nin co fini...
- FAN-FAN :** Vos ossi, vos ârîs-polou vî ènnè sov'ni, vos ârîs-polou vî ènnè sov'ni...
- JOCELYNE :** Mi sov'ni di qwè ?
- FAN-FAN :** Qui c'est qui v's a êdî à porsûre vos studiédje ? Hin ? Qui èst-c' qui v's a êdî ? C'est là qui t'as rèscontrer Pière-Andrî, çï n'est nin çou qui vos avez fêt di mî, oh nèni, çï n'est nin çou qui vos avez fêt di mî èt di puss', ça l'î a costé tchîr à Eûjinne, fwèrt tchîr minme, pace qui vos n'estîz nin trop fwète è s'cole.
- JOCELYNE :** Adon là, vinant di vosse pârt, mi pôve Fan-Fan, c'est vrèy'mint l'ospitâ qui s'moque de l'... de l'... ah, kimint dis-t-on dèdjâ... ah awè, l'ospitâ qui s'moque de l'mâtèrinité.
- FAN-FAN :** L'ospitâ qui s'moque de l'tchârité èt nin de l'mâtèrinité. To djâsan di mâtèrinité, si vos n'avîz nin toumer st-écinte di Pière-Andrî, dji n'so nin sûre qui...
- JOCELYNE :** (*elle hausse le ton*) Bon Fan-Fan, c'est to asteûr, vos v's alez tête !
- MONIQUE :** Arèstèz, arèstèz... de calme... de calme... vos n'vî alez nin car'ler inte soûrs.
- JOCELYNE :** Tot ça, c'est di s'fâte, poqwè a-t-elle mètou li costûme di Pière-Andrî ?
- MARIE-B :** Çï n'est nin to simpe, Jocelyne, çï n'est nin to simpe... (*A Monique.*) Dihez-lî vos, Monique, asteûr qui vos avez k'mincî...
- MONIQUE :** Mins, dji n'a rin k'mincî du tout.
- MARIE-B :** Ça n'fê rin, dihez-lî to d'minme...
- MONIQUE :** Mèrci, c'est sympa... Bon, dihons qui... on club di fitness... dès vèstières... l'odeûr de l'souweûr, ça l'î a d'nez l'idèye de fé de spòrt... de spòrt è l'tcham... è l'sâle.
- JOCELYNE :** Ah, c'est ça, çï n'est nin grâve, falez-v' è l'dire to dreût. Nèni, mins, dji sé, dji sé.
- MONIQUE :** Vos savez ? (*A Marie-Bernadette.*) Èt mi qui m'dimandez-v' kimint l'î dire...
- JOCELYNE :** Awè, awè. Tos lès djoûs à l'nute dispôye kéke meûs, i s'fê si p'tit plêzîr. I n'arèstèye nin, c'est si novèle passion.
- MONIQUE :** (*Ironique, avec gestes.*) – Minme qui tot asteûr, i l'a vèyoû deûs bê balons, i n'a nin poloû s'èspèchî di djower avou.
- JOCELYNE :** Ça n'm'èware nin. Pière-Andrî, qwand i l'inme, i l'inme. I n'fâ nin s'ènnè fé, i s'va diner à fond.
- MONIQUE :** Tant mî, tant mî. C'est bin de l'prinde come çoula.

JOCELYNE : Kimint vôriz-v' qui dj'èl prinde ?

MONIQUE : Dji n'sé nin... Mins c'est bin, vos avez bon caractère.

JOCELYNE : Awè, Pière-Andrî m'èl dit sins ahote, « ah vos vrèy'mint, Jocelyne, vos avez bon caractère ». Mins vos savez, lu ossi, i l'a on caractère fwèrt âhèye.

MARIE-B ET MONIQUE : On sé, on sé...(*Entrée de Robêrt*)

JOCELYNE : Mins là, i va trop lon, li djou di l'ètèr'mint d'Eûjinne, i pôreû s'ennè passer on pô. Kimint volez-v' qui dj'ad'vène qui l'èsteût à l'ovrèdje de fé de spòrt ? Dji l'a kwèri tot avâ, sâf divins lès vèstières. Ah, c'est bin li dièrinne plèce wice qui dj'âreû s'tu l'kwèri.

MARIE-B ET MONIQUE : Tant mî, tant mî...

JOCELYNE : I pôreû passer on pô puss' di timps avou si famille, dj'èl va kwèri.

FAN-FAN : Ci n'est nin lès pônes, I va nos r'djonde divins cink munutes, si vite qui l'ârèt fini di prinde si douche.

JOCELYNE : Kimint polez-v' savu qui prind ine douche, vos ?

ROBÊRT : Èh bin awè, Fan-Fan, kimint polez-v' savu qui Pière-Andrî prind ine douche ?

FAN-FAN : Bin, c'est twè qui m'l'a dit, vos m'avez dit « Qui î z-èstîz évôye prinde ine douche ».

JOCELYNE : Qui ça, î ?

MONIQUE : (*veut couper court à la conversation*) Qu'avez-v' mèsâhe di d'mander dès kèsses èt dès mèsses ? I prind ine douche, i prind ine douche...

JOCELYNE : Èh bin mi, dji vou savu qui c'est cès î ?

FAN-FAN : Bin « I » c'est Pière-Andrî èt qwand i l'ârèt fini di prindre si douche, I nos r'djondrè.

MONIQUE : (*à Jocelyne, de plus en plus convaincante*) Volà ! Dji m'âdjine qui l'a bin kitapé si cwèrp, qui l'a bin s'tu â coron di lu-minme è l'fwèce, qui l'a pris on maximum di plêzîrr, qui l'a s'tu à fond, qui l'a to d'né... Asteûr i deût èsse complèt'mint vûdî...

MARIE-B : Ènnè d'hez nin d'trop, Monique, ènnè d'hez nin d'trop... calme...

MONIQUE : Awè, awè, (*Revient sur terre.*) Enfi çou qu'dji volez-v' dire Fan-Fan, c'est qui Pière-Andrî deût sinti li soweûr... Adon i deût sur'mint prinde ine douche. I n'a rin d'èstraordinère à çoula. Mi ça m'parèt tot à fê normâl. C'est çou qui vos volîz dire Fan-Fan ? Hin ?

JOCELYNE : Mins kimint Fan-Fan sé-t-èle ?

MONIQUE : (*à bout*) Mins èle ni sé nin, Fan-Fan, èle pinse.

JOCELYNE : Èt dispôye qwand Fan-Fan, pinse ?

MONIQUE : *(de plus en plus énervée)* Èle pinse, èle pinse, mins èle ni sé nin. *(A Fan-Fan, très près d'elle, grosse voix pour l'intimider.)* Hin, qui ti n'sé nin Fan-Fan ?

FAN-FAN : Dji n'sé nin...

MONIQUE : *(à JOCELYNE)* Vos vèyez, èle ni sé nin èt di puss' sâye di fé ine fwèce ossi twè.

JOCELYNE : Volez-v' bin m'djâser ôt'mint si-v' plèt ! Nin lès pônes di monter so vos grands tch'vâs po m'dire qui prind ine douche...

MONIQUE : *(à JOCELYNE)* Èh bin, vos vèyez, vos avez fini par comprinde. Tinez, prindez on bokèt di briyosse, to ratindant.

JOCELYNE : Nèni, dji n'inme qui li briyosse â chôcolât. Lès djins divèt s'dimander çou qu'dji fê.

ROBÊRT : *(lui tend la briyosse)* Èh bin, allez-î... Dji v' ridjond avou l'rosé.

JOCELYNE : Nèni, nèni, mi, dji n'bodje pus... Dj'a trop mâ mès pîs.

MARIE-B : Fan-Fan, si Jocelyne ni vout nin î aler, èst-ce qui vos volez bin aller pwèrter li briyosse è l'sâle ?

FAN-FAN : Por vos awè... Nin po Jocelyne...

MARIE-B : Awè, Fan-Fan, por mi...

FAN-FAN : Po Marèye-Bèrnadète... Po Marèye-Bèrnadète... Nin po Jocelyne...
(FAN-FAN va dans la salle du fond, en tirant la langue dans le dos de Jocelyne. Robêrt sort avec Fan-Fan)

Ridô

Deûzinme ake

(Quand le rideau s'ouvre, on retrouve les personnages dans la même position qu'à la fin du premier acte.)

MONIQUE : (pour parler) A pârt ça, Jocelyne, tot va bin ?

JOCELYNE : Ah nèni, ah nèni, (En larmes, en se frottant les pieds.) si vos savîz, si vos savîz çou qui s'a m'fêt mâ... come dji sofrîh'...

MARIE-B : (avec compassion) On ad'vène, on s'mâdjène...

MONIQUE : Mi pôve Jocelyne. On s'mète è voss' plèce, ça deût fé mâ dè viker come ça, mins vos veûrez, divins deûs ou treûs ans, ça pass'rè, vos n'i pins'rez pus.

JOCELYNE : Vos volez rire, dji n'va nin avu mâ mès pîs deûs à treûs ans â long. Si Pière-Andrî esteût châl, i m'don'reût dès calmants, lu.

(Entrée de Robert.)

ROBERT : Quéle idèye vos avez avu d'èvoyî Fan-Fan ?

MONIQUE : C'èsteût po v's aminer li briyosse.

ROBÈRT : Çi n'èsteût nin lès pônes, i k'minçî turtos à 'nn'aller lès onk après lès ôtes èt ça m'arindjî-v' bin. Mins si vite qui ont vèyoû Fan-Fan èt li rosé qui dj'aminez-v'... Adon là... I z-ont turtos fêt d'mêye toûr. I s'sont rachiyî (// imite les copains d'Eugène) « On saveût qu'Eûjinne aveût dès problèmes di coûr, mins on n'pinsez-v' nin qui... Kimint çoula s'a-ti passé, qwand èst-c' ti mwèrt ? Èt patati èt patata » Vos k'nohez Fan-Fan, si vite qu'on fê on pô atincion à lèye, èlle èst d'vins in' état d'énèrvemint ! Si Jocelyne aveû ramenez l'ôte briyosse, i n'ârîz mutwè nin d'morez.

JOCELYNE : C'est fini, mi, dji n'bodje pus.

ROBÈRT : Awè, mins asteûr qui Fan-Fan èst lâvâ, i n'bodjèt pus, lès dièrins ont minme rihoukî lès ciss' qu'estîz èvôye. Ça beût sètche, li rosé ènn'a pris on fameû côp èt li briyosse ossi. Bon, alê, fâ nin lèyî Fan-Fan tote seûle.

JOCELYNE : (à Robert.) - Avez-v' vèyoû Pière-Andrî ?

ROBÈRT : Nèni

JOCELYNE : I n'a nin co fini di prinde si douche, adon.

ROBERT : (Ironique.) - Ah awè... Li fameûse douche après li fwèce...

JOCELYNE : Awè, i prind ine douche... (Très sûre d'elle.) Robèrt, qwand vos fé l'ârbite po on match, vos souwez, qwand c'est fini, vos prindez ine douche, nèni ? Bon, èh bin, Pière-Andrî prind ine douche... oh là, là, i n'a dès moumints, dji m'dimande si vos comprindez çou qu'on v'dit.

ROBERT : Siya, siya, dji comprinds... Èt li pus important, c'est di bin s'laver divins totes lès cwènes, totes lès cwènes...

MARIE-B : *(emporte les verres dans la salle du fond – Arêtez vos atotes Robêrt. C'èst bon insi...)*

MONIQUE : *(la suit) Çi n'èst nin simpe, Robêrt, çi n'èst nin simpe. (Marie-Bernadette et Monique sortent par le fond puis Pière-Andrî sort du vestiaire, avec la tenue d'arbitre de Robêrt, et cherche une issue le plus discrètement possible.)*

ROBÊRT : *(qui s'apprêtait à sortir, lui aussi, par le fond, aperçoit Pière-Andrî) Ah çou qui dji m'amuse, mi. Çou qui dji m'amuse. (Il lui pose brusquement la main sur l'épaule ce qui fait sursauter Pière-Andrî. Très fort.) Pière-Andrî, çi bon vî Pière-Andrî !*

JOCELYNE : *(sans le voir, elle se frotte les pieds) Vos êstez là, Pière-Andrî ?*

ROBÊRT : *(très fort) Awè, awè, i l'èst là ! (A Pière-Andrî.) Èh bin, po passer sins s'fé r'marquer, c'èst st-a l'idèye. (Le pousse en milieu de scène.) Ni fê nin l'timid' !*

MONIQUE : *(revient par le fond) Qui fé-v', Robêrt ?*

ROBÊRT : DJ'i m'amuze...

MONIQUE : *(aperçoit Pière-Andrî.) Mon Diu, i n'manquez-v' pus qu'çoula !*

ROBÊRT : Come vos d'hez... Vos volez bin mi lèyî deûs munutes, dj'inm'reû bin di vèyî li deûzinme mi-temps.

MONIQUE : Nèni ! ni v'mèlez nin di çoula. Vos v'vinez avou nos ôtes. C'èst dèdjà assez malâhèye come ça. I n'ont ca régler leû problèmes inte di zèls. Çà nos r'louke pus ! (Monique et Robêrt sortent.)

JOCELYNE : *(très innocemment) Adon Pière-Andrî, èlle èsteût bone ?*

PIÈRE-ANDRÎ : *(penaud, ne comprend pas) Qui... qui... èsteût bone ?*

JOCELYNE : M'enfin, vos l'avez bin prise ?

PIÈRE-ANDRÎ : Hin ? Qui, qui... qui dj'a pris ?

JOCELYNE : Voss' douche, vos l'avez bin prise ? Dji v'dimande djusse si èlle èsteût bone ?

PIÈRE-ANDRÎ : *(soulagé) Vos m'avez fê sogne... Dji n'a nin compris to dreût wice qui vos volî ènnè v'ni. Houtez bin, dji va èsse onète avou vos, awè, dj'a ataké à l'prinde èt c'èsteût... (Aux anges.) fwèrt agréâbe, dèlicieûs, on vrèye moumint di plèzîr, mins volà parèt ... Dji n'a nin polou fini.*

JOCELYNE : Ah bon, i n'aveût pus d'ève ?

PIÈRE-ANDRÎ : C'èst to-d'minme tèrìbe, Jocelyne, mins après bin dès ânèyes di marièdje, vos arivez co à m'surprinde !

JOCELYNE : C'èst pace qui dji v's inme, mi amoûr...

ROBERT : (*Revient intrigué. A Pière-Andrî.*) Qu'èst-c' qui ti fês avou mi costûme d'ârbite ?

PIÈRE-ANDRÎ : (*surpris*) Come ça twè, mi costûme d'ârbite ! Ni monte nin so tès grands tch'vâs. On pô di môdèstîye Robêrt, dji n'mète nin tès compètinces è dote, mins ti n'ès nin li seûl ârbite è l'province à avu on costûme d'ârbite, tos lès ârbites ènn'ont onk. C'èst grâce à çoula qu'on l'zès rik'nohe.

ROBERT : Oh, oh, ti n'mi prinds nin di hôst, si v'plèt. Si dji t'dis qui c'èst l'meûne, c'èst qui c'èst li meûne.

JOCELYNE : Poqwè l'fî avez-v' pris ?

PIÈRE-ANDRÎ : Mins dji n'a rin pris du tout...

ROBÊRT : Arèstèye di m'prinde po on con !

JOCELYNE : Çou qui vos polez avu lès dj'vès to près de l'tièsse. Lèyîz Pière-Andrî s'èspliquer à l'plèce d'èsse mâva come on tchin qu'on lî a roté so l'cowe, vos ossi.

PIÈRE-ANDRÎ : C'èst fwèrt simpe... T'ès ârbite di qwè, twè Robert ?

ROBÊRT : Di foot.

PIÈRE-ANDRÎ : (*avec aplomb*) Si t'ès ârbite di foot, ti n'pou nin comprinde pace qui ça, c'èst li costûme d'ine ârbite di marathon.

ROBÊRT : Ine ârbite di marathon !

PIÈRE-ANDRÎ : Awè. (*Avec assurance, à Jocelyne.*) Vos v'sov'nez qwand dj'a corouû li marathon di Brussèle ? Èh bin, dj'a vèyoû dès ârbites hufler èt sôrti dès cartons rodjes à dès coreûs...

ROBÊRT : Ti n'rèscoule vrèy'mint divans rin twè...

PIÈRE-ANDRÎ : (*bas à Robêrt*) Pus c'èst gros, pus ça rote. (*A Jocelyne.*) Adon, dj'a d'mandé à in' ârbite qui prustèye si costûme po qui dji comprinse mî li prèssion psychologique qui vos d'vez r'sintî, (*A Robêrt.*) vos ôtes, lès ârbites à prendre dès dècîzions qui sont dès côps qui n'a... contèstâbes.

ROBÊRT : I nos arive di nos tromper... awè...

PIÈRE-ANDRÎ : Èt to dreût, on v'dit lès sèt' pètchîs « Fils di..., encu... »

ROBÊRT : (*se fâche*) Èh, Ça va alez !!! Trête mi di tos lès nos so l'timps qu't'fî ès..

PIÈRE-ANDRÎ : Dji n'dis nin ça por twè, mins rik'nohe tod 'minme qui dès côps qui n'a, c'èst mèrité.

ROBÊRT: Mèrité ou nin, çî n'èst nin li kèsse ! Mi dji vou savu...

JOCELYNE : I vint di v'èspliquer ! I l'a volou s' rinde compte di l'èfèt qui ça fisez-v' ?

PIÈRE-ANDRÎ : Volà.

ROBÉRT : Mutwè, mins çoula ni m'èsplique todi nin kimint a-ti fê po prinde mi costûme d'ârbite è m'vwètûre.

JOCELYNE : Mins çï n'èst nin li vosse ! C'èst l'cisse d'ine ârbite di marathon ! Vos ôtes lès sots di foot, vos èstèz on pô tièstoû èt qwand dji dis on pô, dji sé di qwè qu'dji djâse.

ROBÉRT : Dj'avowe qui là, vos m'côpez l'huflet... Dji n'sé pus qwè dire !

JOCELYNE : Èh bin vos n'dihez pus rin. (*Se frotte les pieds. A Pière-Andri*) Si vos polez m'diner on calmant, dj'a mâ mès pîs...

PIÈRE-ANDRÎ : Ah awè, çï n'èst nin dè l'mâle vol'té mins là, dji va avu malâhèye, si vos polez v'ni dimin â matin è m'cabinet, dj'a mès consultâcions à pârti di 9 eûres...

JOCELYNE : Avou ou sins radjoû ?

PIÈRE-ANDRÎ : Mins nèni, c'èst po rire hin Jocelyne. (*Rires de Jocelyne.*) Lès calmants sont è l'potche di m'costûme, èt po l'moumint, vos vèyez bin qui... (*Il montre sa tenue d'arbitre.*) Dji m'va vite candjî... allez vite ridjonde li famille tos lès deûs, si vite qui dji pou, dji v's aprustèye vost' aspirine, mi chérie. Dji v' ritroûve lavâ. (*Les pousse vers le fond.*)

ROBERT : (*à Jocelyne.*) - Poqwè as-ti mètoû mi costûme d'âbite ?

JOCELYNE : Ti n'va nin rataker avou ça ! I m'font mâ cès solés ! (*Jocelyne et Robert sortent.*)

PIÈRE-ANDRÎ : Poqwè mi djâse t-èlle di douche ? (*Il va frapper à la porte du vestiaire de Maître Baraté.*) Françwèse, Françwèse, vos n'avez todi nin vèyou mi costûme ? (*Maître Baraté sort, elle est prise d'un fou rire en voyant Pière-Andri ndrè.*) Arèstèz, çï n'èst nin drole...

Me BARATÉ : (*légèrement vêtue, décoiffée, moqueusement sensuelle*) Vos savez qui vos èstèz tèrib'mint atirant divins çï-chal di costûme, vos èstèz l'ome li pus sexy qui dj'âye rèscontré, li p'tit short qui v'plaque â cwèrp, on còrsédje qui fêt r'sôrti vos abdos... On vrêye Diu dè stade. (*Elle s'approche comme conquise.*) Vos èstèz irrésistible, i-rré-si-sti-ble, vos m'fé morî... (*Elle rit.*) morî di rire...

PIÈRE-ANDRÎ : (*affolé*) I n'a nin di qwè rire, dj'a pièrdou m'costûme !

Me BARATÉ : Èt cès molèts, ouah, cès molèts, dji poû lès sintî ?

PIÈRE-ANDRÎ : Françwèse, arèstèz. Li vrêye tèstamint, li tèstamint d'Eûjinne qui done tot à FanFan, (*Affolé.*) i l'èst è l'potche di m'costûme... Èt dji l'a pièdoû. Dji n'sé nin wice èst mi costûme.

Me BARATÉ : Hin !!! Pière-Andri, i fâ absolument è l'ritrover.

PIÈRE-ANDRÎ : Dji vou bin è l'kwèri, mins vos v'vèyez m'porminer tot avâ insi moussî en ârbite. Dji va avu l'êr di qwè ?

Me BARATÉ : (*inquiète*) Poqwè n'avez-v' nin kihiyî li tèstamint d'Eûjinne ?

PIÈRE-ANDRÎ : Pace qui dj'aveû s'crîs li numèro di tèlèfone dè boldjî dissu po poleûr kimander li briyosse Èt di puss', vos v'moquer di mi. Mins, nos èstans èssonle dispôye â matin èt qu'a-t-on fê dispôye li k'minç'mint dè l'djoûrnèye ? Hin , Ah, ça po k'mincî, on k'mince, mins on n'finih' mâye. Rassûrez-m', vos avez todi li fâ tèstamint ?

Me BARATÉ : Awè, awè, (*Va dans le vestiaire, revient en cherchant dans sa veste.*) Dji n'èl trouve pus...

PIÈRE-ANDRÎ : Nèni, ni blaguez nin, çï n'èst vrèy'mint nin li moumint !

Me BARATÉ : Nèni, nèni, dji v' djeûre, dji n'èl ritrouve pus. I l'a d'voû toûmer di m'potche, torad' qwand on a k'mincî à... è vèstière

PIÈRE-ANDRÎ : Awè, qwand on a k'mincî èt qu'on n'a nin fini...

Me BARATÉ : Calmez-v', ni bodjî nin, dj'èl va r'trover... (*Retourne dans le vestiaire.*)

PIÈRE-ANDRÎ : « On âreût d'voû dimorer coûkî » qui èst-ce li bièsse qu'a bin poloû inventer çist' èsprèssion ? Nos ôtes, on âreût d'vou dimorer drèssî. Si dj'avah' dimorer drèssî, , dji n'mi r'trovreû nin come in' inglitin moussî èn-ârbite...

JOCELYNE : (*rentre du fond*) Bon Pière-Andrî, qui fez-v' ? Vos n'avez nin co pris voss' douche ? (*En enlevant ses chaussures.*) Dj'a mâ mès pîs... Èt di puss' tos l'monde vî d'mande di l'ôte costé. « Wice èst Pière-Andrî ? on n' l'a nin co vèyoû Pière-Andrî. I n'èst nin malâde ? » Dimandez si on doctèur èst malâde, ça fêt dizôr.

PIÈRE-ANDRÎ : Vos vèyez çou qui fê dizôr, c'èst ça (*Il montre sa tenue.*) Dji n'pou nin riçûre dè condolèyances moussî insi en ârbite. Dji kwîre mi costûme.

JOCELYNE : C'èst Fan-Fan qui l'a.

PIÈRE-ANDRÎ : Poqwè ni m'l'avez-v' nin dit to dreût ?

JOCELYNE : Vos n'mi l'avez nin d'mandé... Dji contez-v' qui c'èsteût vos qui l'î aveû d'nez...

PIÈRE-ANDRÎ : Mins dji sondje, dji sondje... Awoureûs'mint qui l'amoûr èst st-aveûle, ça vâ brâmint mî.

JOCELYNE : C'èst bê çou qui vos vinez dè dire, mi amoûr. C'èst po çoula qui dji v's inme.

PIÈRE-ANDRÎ : Mi ossi mi Jocelyne, c'èst po ça. Polez-v' co roter on pô ? (*Moue de Jocelyne.*) Ine pitite fwèce, min amoûr, vos alez aller dire à Fan-Fan qui Dji vou qu'elle vinse mi vèyî châl li pus vite possibe, mins vos, vos d'morez lâvâ, ça v's èpèch'rèt d'avu mâ vos pîs. Dji v's apwète vosse calmant ossi vite qui dji poû. (*Jocelyne réfléchit.*) Avez-v' compris ou bin fât-ti qui dji rik'mince à èspliquer pus doûc'mint ?

JOCELYNE : Nèni, nèni, c'est bon, dj'a compris. Fan-Fan vint châl èt mi dji d'meûre là. Dj'inme mî. (*Elle remet ses chaussures.*) Qu'èst-ce qu'elles mi font mâ.

PIÈRE-ANDRÎ : Èt bin volà, vos èstèz ine amoûr, allez vite (*Il la pousse vers la porte du fond.*)

JOCELYNE : Aïe, aïe, douc'mint, vos m'fé dè mâ.

PIÈRE-ANDRÎ : (*à Maître Baraté dans le vestiaire*) Avez-v' ritrové li fâ tèstamint ?

Me BARATÉ : (*off*) Dji kwîre, dji kwîre, dji n'èl veût nole pâ...

PIÈRE-ANDRÎ : Èstèz-v' sûre qui l'èst toûmé è vèstièrè ? (*On les voit chercher dans le couloir.*)

Me BARATÉ : Dji l'aveû divan d'intrer châl. Dj'ennè so cèrtinne. ,Èt à pàrt li vèstièrè èt nos houp ta ta, qu'as-t-on fêt d'ôte ? I l'èst fwèrcémint ine sawice tor là.

LES COPAINS D'EUGÈNE : (*voix off de la salle de sport*) Nèni, Fan-Fan, dimorez avou nos ôtes... Fan-Fan... on n'bodje nin, Fan-Fan, on v'ratind... Vos riv'nez ? Dispètchîz-v' !

(*Maître Baraté retourne rapidement dans le vestiaire.*)

FAN-FAN : (*en entrant*) Awè, awè, dji r'vins ossi vite qui dji poû, dji r'vins...

PIÈRE-ANDRÎ : Ah Fan-Fan, ciss' brâve Fan-Fan. Ça m'fê plêzîr di v'vèyî. Dji so vrèy'mint contint. On s'vèyez-v' todi en còp d'vint amon Eûjinne.

FAN-FAN : (*triste*) Awè Eûjinne...

PIÈRE-ANDRÎ : Èt awè, çî pòve Eûjinne. Mi ossi dj'a dè l'pône. Ça s'veût mutwè mons qui vos. Mins dji so doctèûr. Dj'a puss' l'âbitude di cès cas là. Mins dj'a dè l'pône. Dj'âreû inmer prinde li tims di m'assîr avou vos deûs âtoû d'ine pitite gote qwand dj'alez-v' po li r'novèl'mint di sès ôrdonances. Mins vos savez çou qu'c'èst qui lès djoûr'nèyes d'on doctèûr. Èle sont sovint tchèrdjèyes. (*Aucune réaction de Fan-Fan.*) Vos n'savez nin... Çî n'èst nin grâve, çî n'èst nin grâve. Bon, FanFan, vos savez qui c'èst mi costûme qui vos avez so lès rins ?

FAN-FAN : Awè, awè, Marèye-Bèrnadète mi l'a dit.

PIÈRE-ANDRÎ : Bon, c'èst bin, c'èst st-on bon k'minc'mint. Èt ça n'fî djine nin di pwèrter mi costûme ?

FAN-FAN : Nèni

PIÈRE-ANDRÎ : Nèni ? Vos trovez normâl qui mi, doctèûr, dji m'pormine avou on costûme d'ârbite èt vos li p'tite sote dè viyèdje... enfin vos, Fan-Fan, vos v'palintinez avou on costûme d'amon Hermès à 1750 euros ? I n'a nin ine saqwè qui v'dèrindje ?

FAN-FAN : Nèni... nèni...

PIÈRE-ANDRÎ : (*Imite FAN-FAN*) Awè, awè, nèni, nèni, (*Hautain.*) Ni polez-v' nin mète on pô puss' di mot po dire dè djâser di tims in tims. Savez-v' qui dji n'poû nin v' supwèrter, (*Fan-Fan se ferme.*) Loukî-m' qwand dji v'djâse !

(*Entrée de Marie-Bernadette.*)

MARIE-B : (*à Pière-Andrî*) Si vos l'prindez insi, vos alez li bloquer noss' FanFan. C'est vos qu'aveût kimandé li briyosse ?

PIÈRE-ANDRÎ : Awè !

MARIE-B : Fâreût ènnè rik'mander en urgence. Poqwè avez-v' ènn'alez dè l'sâle, Fan-Fan ?

PIÈRE-ANDRÎ : C'est Jocelyne qui l'î a dit dè vini m'trover. Dji volez-v' qu'elle mi rinde mi costume.

MARIE-B : I n'ont pièrdoû noû tims lès camarâdes d'Eûjinne. I s'sont hinez so l'briyosse. I ont tot magnî. I n'volèt nin ènn'aller. I volèt qui Fan-Fan èlz-î raconte çou qui s'a passé â cimitière. (*A Pière-Andrî.*) Volez-v' bin mi d'ner li numéro di tèlèfone dè boldjî.

PIÈRE-ANDRÎ : Dji vou bin, mins c'est l'ôte bouhale qu'a mi veste.

MARIE-B : Èt adon ?

PIÈRE-ANDRÎ : Èle ni vout nin m'èl rinde. Li numéro deût-èsse divin eune di mès potche. (*Fan-Fan cherche dans les poches.*) Oh ! oh ! Vos, ni kwèrez nin d'vins mès potches, dj'a dè mèdicamints, dè documints importants qui n'fî r'louke nin. Allez, dinez-m' mi veste. Allez, dispèchîz-v' on pô. (*Fan-Fan se ferme.*)

MARIE-B : Fan-Fan, si-v'plèt, dinez don li veste à Pière-Andrî, por mi... po Marèye-Bèrnadète...

FAN-FAN : Po Marèyeie-Bèrnadète... po Marèye-Bèrnadète... Nin po Pière-Andrî (*Elle enlève sa veste, la donne à Marie-Bernadette qui la donne à Pière-Andrî.*)

MARIE-B : On va î ariver. Çi n'est nin simpe, mins on va î ariver. Èt vos asteûr, Pière-Andrî, dinez-m' li numéro dè boldjî (*Elle cherche où se trouve le téléphone ou sort son portable sans regarder Pière-Andrî.*)

PIÈRE-ANDRÎ : (*cherche la feuille avec le numéro de téléphone, ne la trouve pas*) Wice a dj' mètoû si numéro ? (*A Fan-Fan.*) Avez-v' loukî divin mès potches, vos !

FAN-FAN : Nèni

PIÈRE-ANDRÎ : (*Sort et pose sur la table, pêle-mêle, médicaments, bouteilles de sirop, stéthoscope, quelques feuilles de papier dont le vrai testament avec le numéro de téléphone, un soutien-gorge, etc.*) Nèni, nèni, èle ni sé dire qui ça. Ciss' dimèye cûte, dji n'pou pus èl supwèrter. Dji v'prèvins, si vos avez mâye foûh'né divins mès potches...

- FAN-FAN :** (à *Marèye-Bèrnadète*) Dji n'a nin foûh'né divins sès potches...
- Me BARATÉ :** (à *la porte du vestiaire bas à Pière-Andrî*) Dji n'a todi rin trové...
- PIÈRE-ANDRÎ :** (à Me BARATÉ) Loukî, dj'a ritrové mi vèste. Si on ritroûve li fâ tèstamint, c'èst wâgnî. Dji vins kwèrî avou vos. (*Il sort*)
- MARIE-B :** (*elle n'a pas vu que Pière-Andrî est sorti*) È l'plèce di djâser avou to l'minme qui, vos f'rîz mî di m'diner li numèro.
- FAN-FAN :** Pière-Andrî èst st-èvoÿe. I l'a ine urgence. (*Elle trouve la feuille avec le numéro de téléphone, le vrai testament.*) Bol'dj'rèye 04 24 (*A du mal à lire les autres chiffres.*) (*On entend un boum dans les coulisses*)
- MARIE-B :** Èlle deût èsse bèle si urgence ! Dinez-m' li fouye, Fan-Fan, çî sèrè pus simpe. C'èst vrèy'mint on scrièdje di docteûr 04 244 84 4... (*Redonne la feuille à Fan-Fan*)
(*Entrée de bol'djî.*)
- LI BOL'DJÎ :** Vos n'alez nin m'creûre mins tos intrant, dji v'fisez-v' atincion à l'pwète di veûle à l'intrèye èt dji n'a nin vèyoû li p'tit soû. Dj'a toûmé so m'minton.
- MARIE-B :** Super ! Vos toumez bin !
- LI BOL'DJÎ :** Çî n'èst nin djintî dè dire qui dji toume bin qwand dji toume, dj'âreûs polou mi fé dès mâ... Dji so riv'noû pace qui dji n'sé nin çou qui dj'a fê di mès dints.
- MARIE-B :** Tant mî !
- LI BOL'DJÎ :** C'èst tot asteûr ! Arèstèz di v'moquer di mi !
- MARIE-B :** Dji creûs qu'on n'si comprind nin bin tos lès deûs... Dji dis « Super ! Vos toumez bin ! » pace qui ça m'sipâgn'rèt di v'houkî...
- LI BOL'DJÎ :** Mutwè, mins po l'moumint dji kwîre après mès dints. Dj'a d'voû lès rouvî torad qwand dj'a 'nn'alé.
- FAN-FAN :** (*parcourt rapidement la feuille*) Mi, Eûjinne Touchon, Dji lê tos çou qu'dj'a à Fan-Fan Touchon...
- MARIE-B :** Têhez-v' si v'plèt Fan-Fan ? C'èst dèdjà assé compliqué come ça avou li bol'djî... Èt rimètez ciss' foûye avou lès afères d'a Pière-Andrî. Ça n'fî r'louke nin.
- FAN-FAN :** (*énervée*) Siya, ça m'rilouke, ça m'rilouke, c'èst d'à meûne. Dji n'èl rindrèt nin, li lète di tonton Eûjinne, èlle è d'a meûne. , Dj'èl mète è m'potche, èlle èst da meûne, èle n'èst nin da Pière-Andrî. Dji n'èl don'rèt nin à Pière-Andrî.
- LI BOL'DJÎ :** Qu'èst-c' qui vos polez èsse nièrveû ! Fâ v' calmer turtos. Çoula ni chève à rin di s'énèrver, Loukî... mi... Todi zen... cool... (*Attitude zen.*) Èt portant,

dji n'a pus d'dints ! (*Regarde sur la table. Trouve le soutien-gorge. A Marie-Bernadette.*) C'est da vos ?

MARIE-B : Ocupez-v' di vos dints, vos !

LI BOL'DJÎ : C'est çou qu'dji fê ! Dj'èl-zès kwire. Nin âhèye divins on bazâr come i n'a châl.

LES COPAINS D'EUGÈNE : (*off, scandent*) Fan-Fan, Fan-Fan... Qui fé-v' ? Fan-Fan... dispêchî-v'... Riv'nez-v' avou nos ôtes...

MARIE-B : Po l'moumint i n'a pus urgent ! Èst-c' ti possibe di nos rapwèrter deùs briyosses di puss' ?

LI BOL'DJÎ : Bin sûr ! Nou problème, dji so là po ça..

LES COPAINS D'EUGÈNE : (*off, scandent*) Fan-Fan, Fan-Fan...

MARIE-B : Apwèrtez 'nnè cwate tant qu'vos î èstèz, ça v's èspêch'rèt di fé dès tours èt dès ratours po rin... surtout si vos d'vez toumer à chaque côp !

LI BOL'DJÎ : Dji v' va fé çoula en cwatrinme vitèsse. Èt si vos trovez mès dints so s'timps là, mètez lès di costé. Dji lès r'prindrèt qwand dji vinrèt livrer lès briyosses. (*Il sort.*)

MARIE-B : Fwèrt bin. (*A Fan-Fan.*) Fan-Fan, dji v's a vèyou. Dji veû qui vos avez todi li foûye avou li numèro di tèlefone è vosse potche... Èt çoula v's avance à qwè ? Alez, ni fé nin tant d'istwères. Si vite qui Pière-Andrî rivint, vos l'î rindrez si pantalon èt tos çou qui n'aveû divins sès potches èt vos vinrez nos r'djonde. Èstèz-v' d'acwèrd ?

FAN-FAN : Nèni, dji don'rèt nin li pantalon à Pière-Andrî. Dji wâde li pantalon èt li lète di tonton Eûjinne...

MARIE-B : (*va pour sortir*) Alez, fé çou qu'dji v'dis. (*Elle tombe nez à nez avec Pière-Andrî qui sort du vestiaire.*)

PIÈRE-ANDRÎ : (*à Me BARATÉ*) Dji va vite sayî dè ravu mi pantalon divan qui Fan-Fan n'âye fêt dès ôtes biès'trèyes èt dji r'vins...

MARIE-B : A qui Djâsez-v'...A l'pwète dès vèstières... ?

PIÈRE-ANDRÎ : Vos m'prindez po in' ènocint asteûr. Èst-c' qui dj'a l'êr di djâser avou l'pwète dès vèstières.

MARIE-B : Oh là là, vos n'èstèz nin à prinde avou dès picètes, vos. Dji v' dimandez-v' seul'mint à qui vos djâsî ? A voss'urgence ? (*Elle ouvre la porte des vestiaires, Maître Baraté écoutait à la porte.*)

PIÈRE-ANDRÎ : Dji... Dji djâsez-v' avou mèsse Baraté, la notère. (*Avec aplomb, à Marèye-Bèrnadète.*) Nos èstîz turtos d'acwèrd. La notère divez-v' vini à l'fin di l'ètèrmint d'Eûjinne. Volà, c'èst è l'sâle châl à costé qui tote li famille si va rassonler po li léhèdje dè tèstamint. (*Il fait les présentations.*) Mèsse Baraté ; Marèye-Bèrnadète, mi bèle-soûr. Mèsse Baraté kwèrez-v' li sâle.

MARIE-B : Divins lès vèstières ?

PIÈRE-ANDRÎ : I n'a tél'mint dès pwètes, c'est âhèye di s'piède...

MARIE-B : Awè, c'est âhèye di s'piède... C'est avou « madame » qui vos v's avez pièrdoû tot asteûr ? Li « èco, èco » c'èsteût vos ?

FAN-FAN : Ah, c'est vos l'entrèneûr ! Ça va mî vosse mâ d'gazî ?

PIÈRE-ANDRÎ : On n't'as rin d'mandé, twè ! Entrèneûr, entrèneûr, èle raconteût to l'minme qwè po s'rinde intèressante. (*A Fan-Fan.*) Dinez-m' mi pantalon. Dj'a l'êr di qwè mi divant mèsse Baraté ?

FAN-FAN : Nèni ! (Main sur la poche.)

PIÈRE-ANDRÎ : Alez, Dispèchî-v' ! (*A Maître Baraté.*) Èscusez-l' mèsse, mins èlle èst on pô foû guide...

FAN-FAN : Nèni, dji n'so nin foû guide...

PIÈRE-ANDRÎ : Marèye-Bèrnadète, fé ine saqwè pace qui mi dji sins qu'dji va craker !

MARIE-B : Fan-Fan, sèyîz binamèye. (*Elle l'aide à défaire sa ceinture.*) Fan-Fan, c'est madame qui entrène Pière-Andrî à fé dès bèles victwères. (*A Maître Baraté.*) Èst-c ti div'ni bon ? As-ti arivé à fé çou qui volez-v' ?

Me BARATÉ : Po tot v'dire, on a avu dè mâ à fini...

PIÈRE-ANDRÎ : (*à Me BARATÉ*) Awè, euh, c'est bon, vos n'èstèz nin oblidi di raconter noss' vèye. (*A Fan-Fan.*) Bon, alez, ti m' done çï pantalon, awè ou nèni ? (*Fan-Fan se ferme, Pière-Andrî de colère lui baisse son pantalon.*)

MARIE-B : Ça n'chève à rin di l'énèrver, vos n'î ariv'rez nin come çoula. (*A Fan-Fan.*) Fan-Fan, vos savez bin qui dji v's inme bin, adon por mi, ni v' fé nin priyî, dinez lî si pantalon. Por mi, po Marèye-Bèrnadète.

FAN-FAN : Poqwè volez-v' si pantalon, Marèye-Bèrnadète ?

MARIE-B : Oh mon Diu, qui çï n'èst nin simpe... qui çï n'èst nin simpe... Fan-Fan, dinez voss' pantalon...

PIÈRE-ANDRÎ : Mi pantalon !

MARIE-B : (*ironique*) Bon Fan-Fan, dinez mi pantalon à Pière-Andrî.

FAN-FAN : Poqwè volez-v' qui dji done voss' pantalon à Pière-Andrî ?

MARIE-B : (*colère*) Nèni, nèni, houtez, c'est assez kimèlé come ça. Mi, dji vou bin tos çou qu'on voût, mins i fâ qui chasceun î mète on pô dè l'bone vol'té. Fan-Fan, vos boudjî mi, si, voss'... enfin vos bodjî ciss' clicote qui v'toume disca d'su vos pîs.

PIÈRE-ANDRÎ : Èh oh, oh, ciss' clicote come vos d'hez fê pârtèye di m'costume qui dj'a payî 1750 euros !

MARIE-B : *(sur un ton qui ne demande pas de réponse)* Pière-Andrî, Têhez-v' èt vos Fan-Fan, vos bodjî çî drap d'mohone èt vos l'dinez à Pière-Andrî, tot dreût, por mi, po Marèye-Bèrnadète, po Marèye-Bèrnadète qui èst â bwèrd de l'crise di nièr...

FAN-FAN : Ni v'mâvlé nin, Marèye-Bèrnadète, ni v'mâvlé nin. Awè, dji vou bin. Mins nin à Pière-Andrî ! A Marèye-Bèrnadète. Nin à Pière-Andrî !

MARIE-B : *(conciliante)* Bon d'acwèrd, nin à Pière-Andrî, à Marèye-Bèrnadète.

FAN-FAN : Ça m'djine, divant madame...

Me BARATÉ : Alez-î, allez-î, dj'ènn'a vèyoû dès ôtes, vos savez...

MARIE-B : *(à elle-même)* Èt cèrtinn'mint nin qui dès bèles.
(Fan-Fan et Pière-Andrî se déshabillent)

FAN-FAN : Ah bon, c'èst qwè qui vos avez vèyoû d'ôte ? Èt pwis dihez-m' on pô madame, ènn'avez-v » vèyoû brâmint ? *(Elle donne son pantalon à Marie-Bernadette.)* à Marèye-Bèrnadète... *(Les deux femmes se croisent pour donner à chacun les vêtements correspondant.)*

PIÈRE-ANDRÎ : Vos n'djâsez nin insi à Mèsse Baraté. Èt vos bièsses di kèsses, vos lès wârdez por vos.

FAN-FAN : *(en mettant le short)* Dji d'mandez-v' çoula come ça, po savu.

PIÈRE-ANDRÎ : Djustumint, vos n'dimandez rin. Têhîz-v' èt mèlez-v' di vos afères.

MARIE-B : *(observe de haut en bas Pière-Andrî, elle siffle d'admiration)* Ah awè, nin mâ, nin mâ du tout, li spèctâke èst di qwalité...

FAN-FAN : Vos huflez come on mâvi, Marèye-Bèrnadète.

MARIE-B : Awè, c'èst ça, Fan-Fan, come on mâvi. *(Regardant Pière-Andrî)* Mins dj'inm'reûs bin vèyî li p'tit oûhê...

PIÈRE-ANDRÎ : Dji m'poû moussî trankil'mint ?

FAN-FAN : *(se rend compte qu'elle s'est fait avoir)* Dji n'vou nin li short, mi. Marèye-Bèrnadète, dji vou li pantalon di Pière-Andrî.

PIÈRE-ANDRÎ : Qu'èst-c' qui l'i prind ? Èle n'èst nin bin... Ti vins to djusse di m'èl diner. Sayîz di rèflèchî on pô. I v'mâque ine câse è voss' cèrvê la d'zeûr.

FAN-FAN : *(avance lentement vers Pière-Andrî, menaçant avec une chaise)* Mi dji n'volez-v' nin diner li pantalon... Dji vou li pantalon di Pière-Andrî.

PIÈRE-ANDRÎ : Oh, oh, fâ v'calmer. Marèye-Bèrnadète, rat'nez-l'...

MARIE-B : Fan-Fan, calmez-v', Fan-Fan *(Fan-Fan se calme un peu pour repartir de plus belle.)*

FAN-FAN : Dji vou li pantalon da Pière-Andrî.

PIÈRE-ANDRÎ : Marèye-Bèrnadète, fez ine saqwè...

FAN-FAN : Dji vou li pantalon di Pière-Andrî. Dj'ârèt li pantalon di Pière-Andrî...

PIÈRE-ANDRÎ : Fez ine saqwè vos ôtes deùs, oh, rat'nez-l'. (*Pière-Andrîé, devant les portes qui vont dans la salle du fond, met sa veste comme un toréador, Fan-Fan fonce tête baissée, les portes s'ouvrent. Pière-Andrî les referme rapidement et les tient bien fermement.*)

FAN-FAN : (*tambourine à la porte.*) Lèyîz-m' intrer, dji vou intrer, dji vou intrer. (*Se calme.*) Marèye-Bèrnadète, sèyez amistâve. Droviez-m'... si v'plèt... (*S'énerve à nouveau.*) Dji vou intrer. Dji vou intrer. Lèyî-m' intrer...

PIÈRE-ANDRÎ : (*ne résiste pas à la charge de Fan-Fan, aidée par Robêrt*) Qui v' f'sez-v ? Vos êdî ciss' sote à rintrer.

ROBÊRT : I n'fâ nin èl lèyî brère insi. On l'ètind di tos costés. Dji m'a d'mandé çou qui s'passez-v'. Poqwè ni pout-èlle nin intrer èt poqwè èspèchî-v' Fan-Fan d'intrer ?

PIÈRE-ANDRÎ : Èlle èst div'nowe complèt'mint sote. Èle mi vou tower.

ROBÊRT : Qui v's ariv' ti Fan-Fan ? Poqwè vî ènèrvez-v' ?

FAN-FAN : Dji vou li pantalon da Pière-Andrî.

PIÈRE-ANDRÎ : Volà, ça lî r'prind, rat'nez-l'. Èh fé ine saqwè !

FAN-FAN : Dji vou li pantalon da Pière-Andrî.

ROBÊRT : Fan-Fan, calmez-v', calmez-v', Fan-Fan.

(*Robêrt la retien Fan-Fan se débat.*)

PIÈRE-ANDRÎ : Rat'nez-l', ciss' dimèye cûte. Dj'èl va caler mi, ça n'va nin èsse long. (*Il sort précipitamment tout ce qu'il a dans ses poches de pantalon, dont le faux testament, celui sans numéro de téléphone, trouve un flacon. Il va essayer de la faire boire de force.*)

FAN-FAN : Dji vou li pantalon da Pière-Andrî.

ROBÊRT : Calmez-v', Fan-Fan.

PIÈRE-ANDRÎ : (*s'approche pour la faire boire*) Crèyez-m', ça, ça va l'calmer... (*Fan-Fan en recrache.*) Çi n'èst nin grâve. Avou çou qu'èlle a bu, çî sèrèt bin assé. Dj'a multiplié li dôse par dih'. Li reûde bièsse, èlle a fèt dès tètches so m'vèste !

FAN-FAN : (*de plus en plus bas, avec une démarche de moins en moins assurée*) Dji vou li pantalon da Pière-Andrî. Dj'ârèt li pantalon da Pière-Andrî... Dji vou li pantalon da Pière-Andrî... (*Elle s'écroule sur la table.*)

PIÈRE-ANDRÎ : Ouf, èle m'a d'nez tchôd. Èle fê sogne. Çi n'èst pus possibe. I va faleûr fini par li rèssèrer ! (*Soulève la tête de Fan-Fan pour s'assurer qu'elle dort, sa tête retombe aussitôt.*)

- ROBÉRT :** Alez, vite è l'sâle. Avou tot l'brû qui nos avons fê, lès camarâdes d'Eûjinne divêt si d'mander çou qui s'passe châl. Pière-Andrî, alez leû dire qui Fan-Fan s'a trové mâ.
- MARIE-B :** Dji va d'morer avou lèye li tims qu'èlle si r'pwèse on pô.
(*Robért, et Pière-Andrî sortent.*)
- Me BARATÉ :** (*ressort timidement d'une cache qu'elle s'était trouvée*) Dj'avowe qui dj'a avu sogne. Dji n'saveû nin qu'èle avez-v' ine tél' fwèce. Èle èst violante. Çà l'î arive sovint d'avu dès crises ?
- MARIE-B :** Nèni, nèni, c'èst fwèrt râre. Sâf qwand èlle a dès grosses contrâriétés. Fâ l'comprinde. Dès djournèyes come oûy. C'èst pènibe por lèye. C'èst èsprovant.Èlle inmez-v' bin si mon-n-onke. Bin awè, c'èst Eûjinne qui l'aveût ripris adlé lu qwand èle s'a r'trové tote seûle après li mwèrt di mès bê-parints. (*Un temps.*) Dj'âreûs bin volou qu'èlle vinse avou nos ôtes, mins, Robért, qu'èst portant si fré, n'î tinez-v' nin d'trop... adon...
- Me BARATÉ :** Çà n'va nin èsse tos simpe por vos, asteûr...
- MARIE-B :** Mins siya... Â k'minc'mint, Fan-Fan va avu de l'pône, bêcôp de l'pône. Mins dji sâyerè de l'ric'fwèrter... mins dj'èl consol'rè... (*A Fan-Fan, très affectueusement.*) Dji v' consol'rè mi Fan-Fan. Vos polez compter sor mi. Çi còp châl, dji n'fî lèrè nin toumer...
- Me BARATÉ :** Vos... vos v's alez ocuper di lèye ?
- MARIE-B :** Awè, ça à l'êr di v' surprinde ?
- Me BARATÉ :** Nèni, nèni, mins...
- MARIE-B :** Oh siya, dji veû bin, c'èst sûr, come ça, èle ni parêt nin fwèrt malène. C'èst vrèye qu'èlle n'a nin fê dès grandes études come dès çiss' qui n'a...
- Me BARATÉ :** Çi n'èst nin çou qui dji volez-v' dire...
- MARIE-B :** Mins mi, dji l'inme bin. Dji poû lî d'mander tos çou qu'dji voû. Dji l'î djâse djintumint. Dj'èl rapâf'tèye. Èt lèye, èlle èst ûreûse... Èt mi ossi. Ni v'fiyî nin à si êr êcwèd'lé, èmîssé, crèyez-m', éle a de bon sins mi Fan-Fan. Li bon sins de djins de l'tère... (*A elle-même.*) Bin pus di bon sins qui bêcôp è l'famille ! Enfin, c'èst l'vèye...
- Me BARATÉ :** Tos lès djoûs, avou lèye. I n'ârèt fwèrcémint dès moumints...
- MARIE-B :** Mins nèni, c'èst l'bonté minme mi Fan-Fan.
- Me BARATÉ :** Li bonté minme ? Çi n'èst nin li costé di s'caractère qui m'âreûs li pus tapé à oûyes tot asteûr... c'èst pus vite ine tchèyîre...
- MARIE-B :** Awè, ça l'î ariv' d'avu dès moumints malâhèyes, come tot l'monde. Sâf qui por lèye, ça toûne bêcôp puss' là-d'vins.Èlle a de mâ à dire çou qu'èlle risint, èlle a de mâ di s'mêstrî. Adon èle s'énèrvèye, mins èle n'èst nin mètchante. Oûye, c'èst mutwè l'ètèrmint d'Eûjinne qu'èl tracasse? Alez

savu ? I fâreût prinde li tims de l'houter trinkil'mint, (*A Fan-Fan, le cœur serré.*) Èt dj'èl prindrèt, li tims, dji t'èl promète Fan-Fan. Dji n'fî lèrèt nin toûmer çî côp châl ! Çî côp châl, dji prindrèt astème à vos, dji m'ocup'ré di vos... (*très maternelle*). Mi Fan-Fan...

FAN-FAN : Vos êstez binamêye, Marêye-Bèrnadète, vos êstez binamêye.

(*Entrée de Robêrt.*)

ROBÊRT : Tot l'monde ènnè va. On va poleûr passer li hov'lète. (*ne cherchera pas mais boira du rosé*) Savez-v' wice qu'elles sont lès hov'lètes ?

MARIE-B : Quéle kesse ! Kimint volez-v' qu'on l' sèpe ? È l'plèce di beûre, vos f'rîz mî de l'zès kwèrî !

ROBÊRT : (*ne cherche pas les balais*) Qwand Pièrre-Andrî a dit qui Fan-Fan s'aveû trevez mâ, i sont turtos èvôye lès onk après lès ôtes. Dji n'sé nin di qwè i polèt djâser avou ine sote parêye.

FAN-FAN : T'ès mètchant, Robêrt, vos n'sèrez djamâye mi camarâde...

ROBÊRT : Èle èst dispièrtêye, lèye. I va faleûr l'î rid'nez sès gotes. (*ouvre la porte des toilettes*) Bon, wice sont-elles cès hov'lètes ? Nin là, c'èst lès twèlètes. (*Ouvre une autre porte.*) Ah, c'èst bon, dj'ènn'a eûne.

ROBÊRT : On n'î r'toûne, Jocelyne va passer li hov'lète èt on va rimète lès ahèsses è plèce... (*Il sort.*)

FAN-FAN : Poqwè c'èst Jocelyne, qu'a mâ sès pîs, qui passe li hov'lète ?

MARIE-B : (*à Me BARATÉ*) Qwand dji v' dihez-v' qu'èle aveû de bon sins... Mins qui dj'î tûze, dj'a k'mandé cwate briyosses po rin. Dji r'houke li bol'djî to dreût, avou on pô d'tchance, i n'èst nin co èvôye.

Me BARATÉ : Dji v' lê tèlèfoner, i m'mâque dès papîs fwèrt impòrtants po fé li lèhèdje de tèstamint. Dj'èl-zès va kwèrî. (*Elle va au vestiaire.*)

MARIE-B : Zut, c'èst Pièrre-Andrî qu'a l'numèro... (*Va vers la salle du fond.*) C'èst sûr, li bol'djî sèrè dèdjà èvôye.

FAN-FAN : (*prend le faux testament, feuille sans le numéro de téléphone du Boulanger, qui est resté sur la table avec le vrai testament et toutes les affaires de PIÈRE-ANDRÎ*) Èlle èst châl, li foûye. Marêye-Bèrnadète, tinez... mins dji n'voû nin qui vos l'prindez-z'. Loukî seûl'mint li numèro.

MARIE-B : Awè Fan-Fan. (*Cherche le numéro, se penche pour regarder dessous.*) Çî n'èst nin to simpe... Wice èst-c' ti li numèro ? Dji n'èl veû nole pâ. Vos êstez sûre qui c'èst li foûye qui vos m'avez d'né tot asteûr ?

FAN-FAN : Awè.

MARIE-B : Dji n'aveû nin li numèro, si i l'èsteût dissus, dj'èl veûreû,
(*A FanFan.*) Alez Fan-Fan, ni sèyîz nin tiès'towe. Vos l'vèyez, vos ?

- FAN-FAN :** (*regarde partout.*) Nèni, dji n'èl veû nin.
- MARIE-B :** Eh bin, vos vèyez...
- FAN-FAN :** Nèni, dji n'èl veû nin...
- MARIE-B :** Qui çï n'èst nin simpe, mon Diu, qui çï n'èst nin simpe... (*Respiration.*)
Li numèro di tèlèfone qui dji kwire, i n'èst nin so l'foye. Vos l'vèyez to come mi qui n'èst nin s'crit so l'foye, adon çï n'èst nin li foye qui vos m'avez d'né tot asteûr.
- FAN-FAN :** Ah awè, vos avez rêzon, çï n'èst nin li bone. Èle rèsone à l'bone, mins çï n'èst nin lèye. Èt ciss' châl dji l'a trové è vèstièrè qwand dji m'a candjî. Èlle èsteût st-à l'tère, dj'a roté dissus, sins fé atincion. Loukî, i n'a dès traces di mès solés... Fâ dire qui plovez-v' bin â cimitière. Vos ôtes, vos èstèz èvôye... Mi, dj'a d'moré...
- MARIE-B :** (*très affectueusement.*) Awè, Fan-Fan
- FAN-FAN :** Dji l'a ramassé po qui li vèstièrè dimeûr prôpe. Adon pwis dji l'a mètoû è l'potche di m'pantalon.
- MARIE-B :** È l'potche dè pantalon di Pièrè-Andrî qwand vos v's avez candjî èt qui vos v's avez trompé... Çou qu'a aminé tote cist' èmantcheûre...
- FAN-FAN :** (*fait des efforts pour se souvenir de tous les événements passés.*)
Divins li... potche dè... pantalon... Dji n'sé pus...
- MARIE-B :** (*va à la table.*) Ni v'fé nou mâs d'tièsse Fan-Fan, minme por mi, çï n'èst nin simpe ! (*Elle trouve le vrai testament, avec le numéro de téléphone.*)
Èle èst là li foûye avou li numèro di tèlèfone.
- FAN-FAN :** (*lui arrache des mains.*) Çà c'èst li bone foûye di tonton Eûjinne ! Lu, i sondje à mi. I l'a c'crî por mi. Vos polez prinde totes lès ôtes foye, dji m'ennè foute. Mins ciss' châl èst da meune. Dji l'a, dj'èl wâde. Dji n'èl don'rèt nin.
- MARIE-B :** (*respiration*) Si vos volez l'wârder en sov'ni, dji voû bin. Mins lèyî-m' discrîre li numèro dè l'bol'djî po qui dj'èl rihouke èt après dji v's èl promète, dji v's èl rind. Vos polez fé çoula por mi ?
- FAN-FAN :** Po qui vos discriyez li numèro, seûl'mint po discriyez li numèro ! Li foye èst da meune... Èlle èst da meune... Vos m'èl rindez après ! (*Menaçante.*) Vos m'èl rindez après !
- MARIE-B :** Awè Fan-Fan, èlle èst da vos, (*Elle recopie le numéro sur le faux testament.*)
04 244 88 4.. (*Lui redonne le vrai testament que Fan-Fan gardera dans ses mains.*) Mins vos v's arindj'rez avou Pièrè-Andrî, (Énervée.) pace qui mi, totes cès istwèrès, ça k'mince sèrieûs'mint à m'... à m'... (*Se calme.*) Vos polez comprinde qui ça...ça... ça...

FAN-FAN : Qui ça, ça qwè ?

MARIE-B : *(elle craque.)* Qui ça m'ènèrve ! *(Va au téléphone, tape sur les touches de colère, fort.)* 04 244 88 4... Allô, li bol'dj'rèye ?

(Li bol'djî entre avec une pièce montée (réalisable en polystyrène) à bout de bras, la démarche est mal assurée, les lunettes réparées grossièrement avec du sparadrap. Marèye-Bèrnadète, en colère, ne le voit pas.)

LI BOUL'DJÎ : Awè, c'est mi.

MARIE-B : *(toujours fort et en colère)* Dji v's a houkî tot asteûr, po v' kimander cwate briyosses.

LI BOUL'DJÎ : Awè, dji m'sovint.

MARIE-B : Si vos èstèz so l'vôye, mètez-v' so l'costé, c'est pus sûr.

LI BOUL'DJÎ : *(large sourire.)* - Ah nèni, dji so dèdja arivé.

MARIE-B : C'est parfêt. Adon dimorez wice qui vos èstèz !

LI BOUL'DJÎ : Ça n'va nin ! Dji n'va nin d'morer là tote li djoûrnèye, à ratinde, sins rin fé !

MARIE-B : Èt mi, dji v' dis qui çï n'èst nin lès pônes di v'ni disca chal !

LI BOUL'DJÎ : *(à FAN-FAN)* Dihez, èle n'èst nin bin li p'tite dame.

MARIE-B : Escusez-m', mins dji v's ètind fwèrt mâ, come si i n'aveû di l'écho so l'ligne.

LI BOUL'DJÎ : Èt di puss' èlle èst soûrdôte.

MARIE-B Il èst èvôye ?

LI BOUL'DJÎ : *(Fort.)* Ni v'tracassez nin, dji va djâser pu hôt.

MARIE-B : Vos m'dihez qu'il èst st-èvôye ... I d'vreût dèdja èsse châl.

LI BOUL'DJÎ : *(insistante)* Mins dji so là ! Dji so là!

MARIE-B : Décidémint dji v'ètind todis pus mâ. Dji v'hoûkî-v' po diskimander lès cwate briyosses...

LA BOL'DJÏ : *(fort.)* Dji vou bin èsse binamé, mins i n'fâ nin m' prinde po in'ènocint.

MARIE-B : Vos dihîz qui divez-v' passé châl avou lès briyosses po k'mincî èt après... I divez-v' pwèrter on gros wastê à l'sâle di marièdje. I l'a mutwè k'mincî par li marièdje ? On l'va ratinde èt on l'î èsplik'rèt qwand i sèrèt chal.

LA BOL'DJÏ : *(à FAN-FAN)* Èscûsez-m' mins c'èst vrèye qui dji m' a bin trompé. Dj'a d'abôrd situ à l'sâle de marièdje. Ç'èst po çoula qui dji so en r'târd. *(Pose la pièce montée sur la table.)*

FAN-FAN : Çï n'èst nin grâve, nos ôtes c'èst po in' ètèr'mint. On a l'timps.

LA BOL'DJÎ : (à *MARIE-B*) Èscûsez-m', mins dj'a fê l'contrâve. Dj'a s'tu livré li marièdje po k'mincî...

MARIE-B : Èt, vos avez livré qwè, â marièdje ?

LA BOL'DJÎ : (*geste aveugle vers la pièce montée*). - Li bê wastê avou dès mariés à l'copète...

MARIE-B : (*repose le faux testament qu'on peut confondre avec le vrai puisque les deux ont le numéro du boulanger, sur la table.*)
Vos ètez sûre ?

LA BOL'DJÎ : (*s'énerve.*) - Oh, çï n'èst nin vrêye, dji m'a trompé... Dj'a tot fê coû d'zeûr coû d'zos... Dji so so 'ne mâle cohe... oh là, là... Dji m'va fé angueûler.

FAN-FAN : Calmez-v', calmez-v', i n'fâ nin s'énèrver... fâ dimorez zen... cool...
(*Imite l'attitude du boulanger.*)

LA BOL'DJÎ : Awè, mins là, ça k'mince à fé bêcôp è l'minme djoûrnêye ...

MARIE-B : Ni v'sènnè fé nin, on va v' êdî.... Po drovi lès pwètes. C'èst pus sûre. , rassûrez-m', vos n'ètez nin gâré trop long ?

LA BOL'DJÎ : Nèni, nèni, li vwètûre èst so l'parking chal divant. Dj'a tuzé, èt dji m'a dis qui valez-v' mî èsse tot près. Po lès chutes possible...

MARIE-B : Èh bin, vos avez bin tuzé, c'èst parfêt... (*A Fan-Fan.*) Fan-Fan, droviez lès pwètes. Mi, dj'èl va sure di près, dès côps qui n'a qui...

LA BOL'DJÎ : Nin di trop près tot d'minme. Fâreû nin mi fé toumer...

MARIE-B : Alez, hop, on 'nnè va èt on n'si dispètche nin, on assûre... on assûre...

LI BOL'DJÎ : Dji va pwèrter li wastê èt dji r'vins kwèri mès dints.

(*Les trois sortent.*)

Me BARATÉ : (*ressort du vestiaire*) Dji n'ariv' nin à comprinde kimint çï fâ tèstamint a poloû s'évoler. Dj'a bê kwèri intes lès bwètes di farmac'rêye, lès caleçons di bagne, lès balons, rin ! (*Voit sur la table, tout ce qui était dans les poches de Pière-André.*) I l'èst sot, lu. On n'lê nin sès afères insi so l'tâve â oûyes di to l'monde ! Li vrêye tèstamint d'Eûjinne ! C'èst qwè çï numèro 04 244 2... Ah, awè, c'èst vrêye, i m'a dit qui l'aveût s'crît li numèro dè bol'djî dissu. (*Elle le déchire.*)

(*Entrées de Marie-Bernadette et Fan-Fan toujours avec le vrai testament dans ses mains, elles s'amusent de la situation avec le boulanger.*)

MARIE-B : Félicitâcion sôdârt Fan-Fan, vos avez s'tu adjihant èt dèvouwé, vos avez savu distoûr'ner tos lès dandjîs... (*Elle fait semblant de décorer Fan-Fan.*)

FAN-FAN : Mèrci mi k'mandant, à vos ôrdes mi k'mandant !

Me BARATÉ : Èscûzez-m' di dèrindjî ciss' cérémon'rêye, mins polez-v' mi dire wice sont lès twèlètes ?

MARIE-B : Dji creûs qui c'èst li pwète podrî vos. (*Maître Baraté s'y précipite.*) Sôdârt Fan-Fan, vosse deûzinme mission va èsse èco pus malâhêye. I va faleûr fé proûve di bêcôp di corèdje, (*On entend la chasse-d'eau.*) Hou là là, i n'aveût urgence, falez-v' nin qui lès twèlètes ârîz situ â coron dè colidôr !

FAN-FAN : Vos m'fé rire.

MARIE-B : Sôdârt loukî à vos ! garde-à-vous !

FAN-FAN : Gâr di broû !

MARIE-B : Garde-à-vous, nin gâr di broû. Sôdârt Fan-Fan, lès grands chèfs di l'ârmêye i v' dimande di r'mète li lète sècrète qui vos avez, so l'tâve. Si li Générâl Pière-Andrî i v' veût avou ça divins lès mins, vos alez èsse djudjêye po hôte trayison... (*Incompréhension de Fan-Fan.*) Po èsse pus clér, ça voû dire qui vos alez vi fé angueûler... Alez mète li foye so l'tâve...

FAN-FAN : Nèni, dj'a dit qui dji n'èl don'rèt nin. Èlle èst da meune, dj'èl wâde.

MARIE-B : Sôdârt Fan-Fan, sèyîz on bon sôdârt èt ègzécutez lès ôrdes ! (*On ré-entend la chasse d'eau.*) Ah, li gros èsteût fê, mins i 'nnè d'morez-v' on pô pouêdrî, si dji pou dire.

FAN-FAN : Vos m'fé rire...

MARIE-B : Dimorez boke cozowe divins lès rangs ! Si vos n'fé nin vosse mission, vos sèrez puni, sôdârt Fan-Fan, vos sèrez di corwêye divins lès twèlètes !

FAN-FAN : Dji va avu d'l'ovrèdje...

MARIE-B : Dj' a dis têhez-v'...

FAN-FAN : Vos m'fé rire...

MARIE-B : (*très tendre*) Tant mî, mi Fan-Fan, tant mî...

FAN-FAN : (*passe du rire aux larmes.*) - Ça fê dè bin dè rire... Hin ? Ça fê dè bin... Dji so bin avou vos Marèye-Bèrnadète...

MARIE-B : Mi ossi, mi Fan-Fan. Dji sé bin qui vos avez dè l'pône. Mins i n' fâ nin qui vos sèyez trisse... Eûjinne, ni sèrèût nin d'acwèrd.

FAN-FAN : Dji n'so nin trisse, dji so nâhèye... Nâhèye. (*On ré-entend la chasse d'eau*)

MARIE-B : Èh bin, èh bin, èle nos fê ine pitite gastro, madame li notêre.
(*Maître Baraté sort des toilettes.*)

FAN-FAN : (*veut être drôle.*) Vos avez fê li grosse comichon, là ?

MARIE-B : Fan-Fan !

Me BARATÉ : Awè... nèni, i d'morez-v' dè papî.

MARIE-B : Mèrci, sipârgnez nos lès détays. Lès papîs impôrtant qui vos kwèrî torad, lès avez-v' ritrovés ?

Me BARATÉ : Nèni, po tot v'dire, i m'ènnè mâque onk. Ine lète avou s'crît so l'hôt dè l'pâdje « Office notarial ».

FAN-FAN : È vèstièrè, mutwè... *(Se retient de rire et cache la feuille dans son dos.)*

Me BARATÉ : Qwè, è vèstièrè ?

FAN-FAN : Li foye, èlle èst è vèstièrè. Qwand dji m'a candjî tot asteûr. Ènn' aveû eune qui trênez-v' à l'têrè. Dj' a minme roté dissus, sins fé atincion. Hin, dji v' l'a dis Marèye-Bèrnadète. Avez-v' kwèrou podrî l'ouh' ?

Me BARATÉ : Awè

FAN-FAN : Èh bin, vos avez mâ kwèrou.

Me BARATÉ : Vos èstèz sûre ?

FAN-FAN : Awè !

Me BARATÉ : Dji n'sé kimint vî r'mèrci. *(Elle se précipite au vestiaire, tandis que Fan-Fan montre le testament.)*

MARIE-B : Èh bin, mi Fan-Fan, vos n'èl fé nin roter, vos l'fé cori...

FAN-FAN : Dji v' volez-v' fé rire ossi, Marèye-Bèrnadète. Dji v' volez-v' fé rire.

MARIE-B : Mi Fan-Fan... mi Fan-Fan... Dji n'vî lèrèt nin toûmer, nin s'côp chal.

Ridô

Treuzinme ake.

(Au lever du rideau elles sont dans la même situation qu'à la fin du deuxième acte. Elles s'enlacent, Fan-Fan tient la feuille, les mains dans le dos de Marie-Bernadette)

FAN-FAN : Dji v's a fê rire Marèye-Bèrnadète

MARIE-B : Awè, mi p'tite Fan-Fan. Awè !

(Entrée de Pière-Andrî, il lui prend violemment la feuille.)

PIÈRE-ANDRÎ : Mins çï n'èst nin vrêye. Kibin d'côp vî as-dj' dit d'enn'nin touché mès papîs ? Si vos l'fisez èsprèt, çï n'èst nin fwèrt malin. Vos savez fwèrt bin qui çï n'èst nin bin çou qui vos fisez.

FAN-FAN : C'èst da meune... *(Marie-Bernadette la retient.)*

PIÈRE-ANDRÎ : *(Il imite FAN-FAN)* C'èst da meune, c'èst da meune. Dji va m'occuper di vos, vos alez vèyî. Dj'èl va fé rèssèrer, ça n'va nin èsse long.

FAN-FAN : *(effondrée)* Marèye-Bèrnadète, vos n'mi rèssèr'rez nin, hin, vos n'mi rèssèr'rez nin...

MARIE-B : Nèni, nèni, Fan-Fan, c'èst lu qu'on va rèssèrer.

FAN-FAN : Vos m'fé rire !

PIÈRE-ANDRÎ : Rèy todis, rèy, *(Tend la feuille à Fan-Fan.)* Tins vos volez li foûye ? Dji t'èl done... *(Fan-Fan veut la prendre, Pière-Andrî la retire aussitôt.)* Èh bin, prind-l' insi ! Vas-î, qu'èst-c' qui ti ratinds, prind-l' ! *(Même jeu que précédemment, rire moqueur.)* ah, ah, ah ! *(Cynique.)* Èh bin ti veûs, mi dji pouû rire ossi.

MARIE-B : *(la retient, très tendre)* Fan-Fan, dimorez là, dimorez avou mi. Vos èstèz bin avou mi, ni prindez nin astème. Ni fé nole istwère...

PIÈRE-ANDRÎ : Èlle alez-v' co fé dès bièstrêyes. *(A lui-même.)* Ti n'ârèt nin ine clouche, mi pôve fêye. *(A Marie-Bernadette.)* Lès twèlètes ?

MARIE-B : Todis à l'minme plèce...

PIÈRE-ANDRÎ : T'ès ine drole twè... Èt c'èst wice li minme plèce ?

MARIE-B : Podrî vos... *(Pière-Andrî sort. A Fan-Fan.)* C'èst bin, mi Fan-Fan, c'èst bin... Vos vèyez, dji v's aveû prév'noû qui Pière-Andrî sèrèt mâva si i v' vèyez-v' avou l'papî. *(On entend la chasse d'eau.)* Èh bin, lu ossi, ça a s'tu rapide !

FAN-FAN : Vos m'fé rire. *(Entrée de Monique.)*

MONIQUE : *(Avec quelques tasses, croise les jambes pour se retenir)* On a câzî fini di r'mète tot èt plèce. A beûre dè cafè come ça avou tot l'monde, dji n'pou pus m'rat'ni. I fâ qui dji... Robèrt s'ocupe dès vêres. Dji mète lès jates so l'tâve. Dji v'don'rèt on côp d'min après. Vos savez wice sont lès twèlètes ?

MARIE-B : Oh awè... (*Gestes.*) là... (*Monique s'y précipite.*) mins c'est...

PIÈRE-ANDRÎ : (*Voie off*) I n'a dèdja ine saquî...

MONIQUE : I fê li p'tit ou li gros pakèt ?

MARIE-B : I a fini, i vint tot djusse di hêchî li tchêsse d'êwe. (*Re-chasse d'eau*) ah, nêni, ênnè d'morez-v'...

PIÈRE-ANDRÎ : (*off.*) Mèrde, mèrde. Ênnè d'meûre co...

MARIE-B : C'èst çou qu'dji d'hez-v'...

MONIQUE : Ni v' sintez nin oblidi di nos tini â corant sègone par sègone. Dji poû co ratinde deûs munutes. Mins nin puss', pace qui ça k'mince à êsse urgent. (*A Marie-Bernadette.*) Qu'a-ti mèsâhe di raconter çou qui veût, lu... ? Quati ?

MARIE-B : I l'a d'voû si choper li gastro da Mêsse Baraté... (*Re-chasse d'eau.*)
(*Pièrre-Andrî sort des toilettes.*)

MONIQUE : Mêsse Baraté a ine gastro ? (*A Pièrre-Andrî, en se moquant.*) Adon, èle t'a rêfiler si gastro. Po on docteur, çî n'èst nin fwèrt malin. Vos d'vez savu qui c'èst supèr contagieux. (*Elle prend un essui, essuie la poignée.*) Dj'èl wâde avou mi. Dji va r'sower li plantche dè cabinèt. (*Elle sort*)

PIÈRE-ANDRÎ : Vos n'savez vrèy'mint pus qwè îmâdjiner ! Çî n'èst nin possibe. C'èst qwè ciss' novèle farce ? Wice avez-v' situ kwèri qui mêsse Baraté aveût ine gastro ?

MARIE-B : Èt poqwè Mêsse Baraté n'âreût nin ine gastro ? Dji so d'solèye, mins dji n'saveûs nin qui cèrtinnes maladêyes èstîz réservèye à seûl'mint ine pârtêye dês djins. Si dji v' su bin, Fan-Fan pout avu li gastro, mins Mêsse Baraté, nêni ?

PIÈRE-ANDRÎ : Siya, siya, bin sûr, mins ça n'si dit nin...

MARIE-B : Èh bin mi, dj'èl dis. On pout êsse notère èt avu ine gastro. I n'a nin d'honte à z'avu à ça. I sufih' d'avu on bon dovteûr di famil'.

PIÈRE-ANDRÎ : (*ne goûte pas à la plaisanterie*) Fwèrt drole, ça m'amûze, ça m'fê rire, vos n'polez nin savu.

FAN-FAN : Mi ossi, ça m'fê rire...

PIÈRE-ANDRÎ : Twè li grosse bouhale, têse-tu. (*Avec geste de donner une gifle.*) Dji t'va fé rire mi. Ti va on pô vèyî. (*A Marie-Bernadette.*) Adon c'èst qwè, cist' èmantcheûre ?

MARIE-B : Quéle èmantcheûre ?

PIÈRE-ANDRÎ : Cist'istwère di gastro...

(*Monique tire la chasse d'eau, sort des toilettes.*)

MARIE-B : Vos vèyez, Monique vint di fé si p'tit pipi sins nou bru èt èlle a hètchî li tchèsse d'èwe on seûl còp...

PIÈRE-ANDRÎ : Èt adon ?

MARIE-B : Adon, qwand on va â twèlètes èt qu'on hètche li tchèsse treûs còps to d'hant « mèrde, mèrde, i 'nnè d'meûre co », dji n'a nin fé dès hôtes scoles di docteûr, mins à m'idèye, on deût nin avu li cou stopé !

PIÈRE-ANDRÎ : (*Penaud*) Awè... Awè... Èt qui vint fé Mèsse Baraté là-d'vins ?

MARIE-B : Èh bin, pace qui, i n'a cink munutes, éle èsteût â twèlètes wice qui vos èstîz. Èt lèye ossi à hètchî treûs còps li tchèsse. Mins èlle èst bécòp pus délicatè qui vos. Èlle a djuste dit qui d'morez-v' dès papî.

PIÈRE-ANDRÎ : (*croit comprendre ce qui se passe.*) Mèrde, mèrde, mèrde.

MONIQUE : Si on polez-v' candjî d'i convèrsâcion...

PIÈRE-ANDRÎ : Wice èst-c' t-èlle, Mèsse Baraté ?

MARIE-B : Èlle cwîre on papî impòrtant divins lès vèstières.

PIÈRE-ANDRÎ : Ratindez, vos m'fé roter là... Sérieûs'mint, wice èst Mèsse Baraté ?

MARIE-B : Dji vins di v's èl dire, divins lès vèstières. Fan-Fan l'i a dit qu'éle aveût vèyoû ine foye à l'tère qwand èlle s'a candjî. (*Fan-Fan pouffe.*)

PIÈRE-ANDRÎ : Dj'inme mî çoula, vos m'avez fêt sogne avou vos bièsses couyonâdes. (*Très sûr de lui.*) Mins vos savez qui c'èst â ètèrmints qu'on raconte lès blagues lès pus... Médical'mint, ça s'èsplique fwèrt âhèy'mint. C'èst nièrveû, c'èst minme bon po l'santé. Èt c'èst naturél divant ine grande pône. On si dis'tchèche dè stress, li cwèrp a mèsâhe d'ine régulâcion mentale. (*A Fan-Fan.*) T'as nin mèsâhe di ça , twè, Fan-Fan ? Li régulâcion mentale... Èh bin, ti veûs qwand ti voû, ti n'èst nin co ine si mâle garce qui ça. (*Il va vers les vestiaires.*)

(*Entrée de Jocelyne soutenue par Robèrt avec un pichet et des verres qu'il finit.*)

JOCELYNE : Pière-Andrî, ratindez. Dinez-m' dès calmants. Disolèye, mins dji n'hov' pus. Dj'a trop mâ mès pîs... (*Pière-Andrî se précipite à la table et prend le premier médicament venu.*) Avez-v' pris voss' douche, mi chéri ? Vos v's avez candjî ?

PIÈRE-ANDRÎ : Awè, awè, tinez, prindez ça, deûs avou on pô d'èwe. Vos doblez li dôse si vos avez vrèy'mint mâ... (*Va au vestiaire.*)

JOCELYNE : Mèrci, vos èstèz in' amoûr...

ROBÈRT : (*regarde la boîte*) Vos n'alez nin avaler ça, c'èst dès « suppositoires... »

JOCELYNE : Èt dispôye qwand èstèz-v' docteûr, vos, Robèrt ? Vos n'alez nin diner dès lèçons à Pière-Andrî... (*Elle marche péniblement, elle prend l'eau dans la*

bassine de Marie-Bernadette, elle avale les suppositoires.) Dèdja qui vos n'comprindez nin kimint i l'a poloû prinde vosse costûme d'ârbite è vosse vwètûre. Adon si v'plèt, vos consèys, vos v' lès wârdez por vos.

ROBÈRT : L'amoûr rind vrèy'mint aveûle.

JOCELYNE : Vos v'trompez èco ine fèye !

ROBÈRT : Nèni, nèni... Crèyez-m', dji sé çou qu'dji dis.

JOCELYNE : Èh bin, nèni, djustumint. Çi n'est nin come ça. Pière-Andrî, lu, i dit « L'amoûr èst aveûle, èt c'est préférâbe ». C'est ine bèle frâse...

MARIE-B : Awè, ine bèle frâse, Eco fâ-t-i co comprinde li sins...

JOCELYNE : (*commence à se tenir le ventre*) Oh là, là, mi pôve Marèye-Bèrnadète, twè èt Robèrt vos èstèz vrèy'mint come pîpe èt covièke. C'est tot simpe, dji v' va èspliker, ça voût dire qu'i l'èst préférâbe di fé l'amoûr qui d'èsse aveûle. Dji n'mi sins nin bin...

MARIE-B : Ça n'va nin mî tès pîs ?

JOCELYNE : Oh nèni, dj'a todis mâ. Èt di puss' ça rimonte, ça rimonte... ça rimonte disqui chal è m'vinte... (*Va aux toilettes.*)

ROBÈRT : Bon, dji creûs bin qui n'fâ pus compter so Jocelyne po hover. Dji r'va. Mins dji n'va nin fé tot l'ovrèdje to seû... Mète lès tâves è plèce, lès tchèyîres...

MARIE-B : Finir lès vères...

ROBÈRT : (*un peu ivre*) Qwè ? I d'meûre co dè rosé divins lès vères ?

MARIE-B : Dji n'sé nin. Divins tos lès cas, si ènnè d'meûre si n'est nin di t'fâte ! Çou qui n'a di sûr c'est qui d'meûre co di l'ovrèdje à fé. I fâ co riwèster lès tâves, lès tchèyîres. A l'vitésse qui ti va, on n'est nin co prête à 'nnè raler po soper...

MONIQUE : On va v's êdfi. (*A Marèye-Bèrnadète.*) On va fini lès hièles. Mins po on côp qui nos èstons turtos èssonle, on n'va nin ovrer chas'ceun è s'cwène. On 'nnè va profiter po djâser on pô. Allez Fan-Fan, vinez ossi, vos ramin'rez lès tchèyîres. (*A Robèrt.*) Robèrt, vî sov'nez-v' kibin ènn'aveût atoû dèss tâves ?

ROBÈRT : Nèni. Mi dji m'tchèdje dèss vères. (*Il sort.*)

MONIQUE : (*à MARIE-B*) Vosse dièrinne fèye èst todis à l'univèrsité ?

MARIE-B : Èlle passe si doctorat cist' ànnèye.

MONIQUE : Dèdja, come li timps passe. Èle sé çou qu'èlle vòreût bin fé pus târd ? (*Les dernières phrases de Monique et Marie-Bernadette doivent se perdre en sortant. Fan-Fan les suit.. Entrée de Pière-Andrî et du boulanger avec ses briyosses et toujours son défaut de prononciation.*)

PIÈRE-ANDRÎ : Wice èst-c' t-èlle l'ôte sote ? Èlle a co raconté dès mintes. (*Li Bol'djî entre. Pière-Andrî ne le voit pas de suite*) Dj'enn'a m'compte dès minteuûs, sots, toûrciveûs...

LI BOL'DJÎ : Çi n'est nin pace qui dji m'a trompé tot asteûr qui fâ mi t'êtî di tos lès nos !

PIÈRE-ANDRÎ : Vos t'êtî ?

LI BOL'DJÎ : Awè... vos èstèz à l'ovrédje di m't'êtî...

PIÈRE-ANDRÎ : Sûrmint nin ! È l'état qui vos èstèz, ça n'mi dis rin di v' têter.

LI BOL'DJÎ : C'est pace qui dj'a st-avu dès misères avou m'carburateûr po s'apwèrter lès martchandêyes.

PIÈRE-ANDRÎ : Vos èstèz li bol'djî ? Vos vinez po lès briyosses ?

LI BOL'DJÎ : Bin, awè èt nèni... C'est malâhêye... Dji v's èsplike... falez-v' qui dj'apwète lès afères po l'ètèrmint Dji l'a fê, falez-v' qui dji r'vinse avou dès ôtes afères po l'ètèrmint, dji l'a fê... I falez-v' qui so l'minme timps dji pwète dès ôtes afères po on mariédje. Dji l'a fê mins dji m'a trompé. Après, i falez-v' qui dji rapwète d'ôtes afères à l'ètèrmint mins ossi qui dji pwète li wastê â mariédje... So l'côp, dji m'a co ine fêye pièrdou. Dji n'sé pus wice qui dj'ennè so èt çou qui dji deût fé !

PIÈRE-ANDRÎ : Lèyîz lès briyosses, dji m'ennè va tchèrdjî.

LI BOL'DJÎ : Dj'ennè va profiter po ritrover mès dints.

PIÈRE-ANDRÎ : Vos dints ?

LI BOL'DJÎ : (*cherche*) Awè, pace qui qwand dji so v'nou torad, dji m'a cassé dès dints... Mins là, dji n'fî èsplique nin, çî sèreût trop long. Èlles sont d'vins ine pitite bwète. (*Prend la boîte de suppositoires.*) Dj'a trové.

PIÈRE-ANDRÎ : Vos m'èwarez. Èstèz-v' sûr ? C'est ine bwète di suppositoires !

LI BOL'DJÎ :: Siya, siya, c'est ça. C'èsteût d'vins ine bwète di mèdicamints. (*Secoue la boîte.*) Dji lès ètinds. C'est bin ça. Merci.

(*Le boulanger sort. Entrée de Maître Baraté.*)

PIÈRE-ANDRÎ : Adon, vos l'avez trové ?

Me BARATÉ : Nèni, dj'a r'tourné tot l'bazâr, i n'a rin. Nin li mwinde bokèt di tèstamint..

PIÈRE-ANDRÎ : Dji vøreû bin qui Fan-Fan m'èsplike kimint èlle a bin poloû vèyî ine foûye dè tèstamint è vèstière ! Èle si moque di nos ôtes. Èle va m'ètinde. Dj'enn'a m'compte di leû blagues à deûs çans. On côp ça va, deûs côps c'enn' èst d'trop...

Me BARATÉ : C'èsteût qwè li deûzinme blague ?

PIÈRE-ANDRÎ : Oh, rin ! c'est ine couyonåde qui Marèye-Bèrnadète a raconté po fé rire. Ça n'volez-v' nin fwèrt hôt...

Me BARATÉ : Èt adon, dji n'a nin l'dreût dè rire mi ossi...

PIÈRE-ANDRÎ : Siya, bin sûr, mins vos savez çï n'èsteût nin fwèrt drole, èt di puss'...
Kimint dire... Li genre di blague nin fwèrt délicatè...

Me BARATÉ : Ine blague on pô crâs'. Vos polez î aller, dj'enn'a ètindoû dèss ôtes...

(Elle lui prend les mains, Pière-André prend le torchon et s'essuie discrètement pour ne pas attraper la gastro.)

PIÈRE-ANDRÎ : Volà, c'èst bin ça, ine crâse, di dizos li ceinteûre. Èt di puss'çï n'èst nin vrèy'mint ine blague. Dihon qui ça mète on dote. Après on s'pôse dèss kèsses...

Me BARATÉ : *(elle l'embrasse, Pière-André qui s'essuie avec le torchon et évite de la retoucher)* Èh bin, loukî-l', mi p'tit docteur adoré. I l'èst tot tîmide. Vos 'nnè fé dèss mistères. Ah, dji veûs, c'èst ine blague qui djâse di mi. C'èst po çoula qui vos toûrnez âtoû dè pot come çoula.

PIÈRE-ANDRÎ : Çou qu'vos v'nez dè dire pôreût m'êdî...

Me BARATÉ : Èt qu'èst-c' qui dji vins dè dire ?

PIÈRE-ANDRÎ : Li âtoû dè pot...

Me BARATÉ : Alez dji so prête à l'ètinde mi çiss' blague. Dji v'hoûte.

PIÈRE-ANDRÎ : On n'èl ritrouve nole pâ çï fâ tèstamint...

Me BARATÉ : Qué rapôrt, ni candjî nin di convèrsâcion...

PIÈRE-ANDRÎ : Bin siya, ça a on rapôrt. Dji volez-v' vî d'mander torad è vèstière... Èt pwis dji n'a nin wèzoû. Portant, ça m'rassureût di savu si c'èst vrèye... Mins c'èst assez pèrsonèl come kèsse. C'èst djinnant...

Me BARATÉ : Bon adon...

PIÈRE-ANDRÎ : Volà, Marèye-Bèrnadète m'a dit qui... qui vos avîz dèss... dèss p'tits anôyemints gastriques. Si vos n'èstèz nin bin, vos polez m'èl dire ! Dji v'pôreû sognî.

Me BARATÉ : Mins nèni, tot va bin...

PIÈRE-ANDRÎ : Dj'inme mî çoula. Vos vèyez li genre di blague. Dji v'l'aveû dit. Ça n'vole nin hôt, mins bon, ça fêt rire Fan-Fan. Adon, vos n'èstèz nin alez pus d'on còp â twèlètes ?

Me BARATÉ : Ah siya, dj'î a s'tu, mins on seûl còp èt nin po çou qui vos pinsez. Vos avîz lèyî so l'tâve li vrèye tèstamint d'Eûjinne. Dji l'a riknouhou. I n'aveût li numèro di tèlèfone dè bol' djî qu'èsteût s'crît dissus. Dj'èsteût tote seûle èt dj'enn'a profité po l'kihèrer èt li taper èvôye divins lès twèlètes. I d'morez-v' dèss bokèts di papî èt c'èst po çoula qui dj'a hètchî li tchèsse pu d'ine fèye. Vola, c'èst tot...

PIÈRE-ANDRÎ : Çï n'èst nin possibe, dji vins dè l'kihèrer, i n'a cink minutes...

Me BARATÉ : Kihèrer qwè ?

PIÈRE-ANDRÎ : Li tèstamint, avou li numèro di tèlèfone. Li ciss' qui vos v'nez di kihèrer.

Me BARATÉ : Vos n'avez nin polou kihèrer on tèstamint qui dj'a kihèré avant...

PIÈRE-ANDRÎ : Adon, qu'est-c' qui dj'a kihèré, mi ? (*Entrée de Fan-Fan, avec une chaise. Colère de Pière-Andrî.*) Ti toume bin twè. Mètez li tcheyîre là èt houtez-m'. Èt ni fé nin l'ènocinte, sins qwè..., prindez astème. (*Fan-Fan se ferme.*) Loukîz-l', mins, loukîz-l'. Si vite qui dji l'î djâse, èle si racrole èt fê si tièsse di poûrcê.

Me BARATÉ : Vos avez vèyoû kimint vos l'î djâsez ? Fan-Fan, li feume qu'èsteût st'avou vos tot asteûr...

FAN-FAN : Marèye-Bèrnadète ?

Me BARATÉ : Awè, mutwè, èle m'a dit qui qwand vos volî, vos polez-v' èsse djintêye.

FAN-FAN : Èle a dit ça Marèye-Bèrnadète ? C'est ine djintêye, Marèye-Bèrnadète, èlle èst djintêye..

Me BARATÉ : Ha, fwèrt bin, Fan-Fan, ciss' foye qui nos cwèrons, vos l'avez vrèyemint vèyoû ?

FAN-FAN : Awè, awè

PIÈRE-ANDRÎ : Awè, awè, èle ni sé dire qui ça (*A Maître Baraté.*) Arèstèz, vos vèyez bin qu'èlle si foute di nos ôtes. (*Méchamment à Fan-Fan*) On l'kwîre dispôye ine eûre si s'foye èt on n'èl trouve nin...

Me BARATÉ : Pière-Andrî... (*Gentiment.*) Fan-Fan, c'est mi qui fâ houter. Torad, vos èstèz sûre qu'èle èsteût podrî li pwète ?

FAN-FAN : Nèni, nin du tout. Torad, c'èsteût po rire... (*Elle pouffe.*)

PIÈRE-ANDRÎ : Rat'nez-m', rat'nez-m' ou bin dji l'î ènnè mète eune (*Geste de la gifle.*) Qui vont-ti ènnè fé di ciss' bouhale ? Ti n'poû nin savu come dj'a idêye di t'ènnè mète eune. Mins ine vrêye èt ti m'poû creûre ti n'l'ârèt nin hapé ciss' là l'.

Me BARATÉ : (*hausse le ton*) Pière-Andrî, vos avez mutwè fê dès ètudes di doctèur, mins sûr'mint nin dès ciss' di psychologie. Si vos volez qu'on avance, têhez-v'. Si vos continuwez, dji v'rèssère divins lès cabinèts.

PIÈRE-ANDRÎ : C'est bon, dji m'tê. (*En se moquant.*) Vas-î mi Fan-Fan.

Me BARATÉ : Bon, Fan-Fan, torad', c'èsteût po rire, mins divant ? Avant ?

FAN-FAN : Avant ? dispôye li k'minc'mint ?

Me BARATÉ : Awè, racontez-m'...

FAN-FAN : Mi, dji voû bin, mins dji n'vôreû nin vî anoyî...

Me BARATÉ : Mins nèni, Fan-Fan, on n' s'anôye nin avou vos.

FAN-FAN : Bon, achyiez-v' à l'âhe, pace qui dj'ènn'a po on p'tit moumint...

Me BARATÉ : On a l'timps, Fan-Fan...

FAN-FAN : (*autant aux spectateurs qu'à Pière-Andrî et Me BARATÉ*) On a l' timp, on a l'timps. Vos awè, mins çï n'èst mutwè nin li cas po tot l'monde, dj'ènn'a bin po ine bone eûre.

PIÈRE-ANDRÎ : (*à Me BARATÉ*) Vos n'volez vrèy'mint nin qui dji l'î done ine bone raclèye. Ça m'freût dè bin, dji m'sintîreû mî.

Me BARATÉ : Nèni ! Vos vos intrez chal èt dji n'fî vou pus ètinde. (*Essaie d'ouvrir la porte des toilettes.*)

JOCELYNE : (Off) I n'a dédjà ine saquî.

PIÈRE-ANDRÎ : (*Bas à Mèsse Baraté*) C'èst l'vwè di Jocelyne ! (*A Jocelyne*) C'èst vos Jocelyne ? Qui fév-v' divins lès twèlètes ?

JOCELYNE : A vost' idèye ? Pière-Andrî, çï n'èst vrèy'mint nin li moumint di v'moquer di mi. Dj'a mâ m'vinte... Trovez-m' vite on mèdicamint.

FAN-FAN : Bon, dji raconte ou dji n'raconte nin ? Dji n'vôreû nin dire, mins là on piède dè timp...

Me BARATÉ : Nos v' houtans Fan-Fan...

FAN-FAN : Bon adon, i plovez-v', i plovez-v', i z-èstîz turtos èvôye di l'ête. Mi dj'a d'moré...

PIÈRE-ANDRÎ : On s'ènnè foûte dè cimitière, c'èst djusse li foye divins lès vèstières qui nos interesse...

FAN-FAN : Si vos n'èl dihez nin, dji n'pou ad'viner !

PIÈRE-ANDRÎ : Dj'ènnè pou pus, dj'ènnè pou pus.

Me BARATÉ : Pière-Andrî !

PIÈRE-ANDRÎ : Dji m'tê, mowèt come ine carpe.

Me BARATÉ : Fan-Fan, fé ine pitie fwèce, sayîz di v'sov'ni... >Divins l'vèstière...

FAN-FAN : Divins li vèstière ? Ah awè, èh bin, dji m'a candjî. Dj'a vèyou ine foye à l'têre. Dj'aveû roté d'ssus sins fé atincion. Dji l'a ramassé, adon pwis dji l'a mètoû è m'potche.

Me BARATÉ : A ç'moumint là, vos avîz li costûme di Pière-Andrî ?

FAN-FAN : Dji vins di v's èl dire qui dji m'aveû candjî... sayîz on p'tit pô dè sûre. Asteûr si vos n'avez nin compris, dji voû bin rick'mincî...

PIÈRE-ANDRÎ : C'èst bon, c'èst bon, si dji v' sû bin, qwand dj'a r'pris mi pantalon, li tèstamint... enfin li foye èsteût è m'potche... (*A Maître Baraté.*) Èt on l'kwîre dispôye ine eûre ! I l'èsteût è m'potche èt èle ni m'èl dihez nin ! (*Penaud.*) Pinsez-v' qui dji l'a kihiyî ?

Me BARATÉ : Dji n'sé nin quî a kihiyî qwè. On ratind. On deût l'ritrover èt vite trover ine solution

PIÈRE-ANDRÎ : (à FAN-FAN) Ti n'polez-v' nin èl lèyî là qui l'èsteût çï papî. Ti fê tot di triviè. (*Geste de gifle.*) Dji n'sé çou qui m'ratind... (*Fan-Fan se ferme.*)

Me BARATÉ : Arèstèz, arèstèz. Èle ènnè poû rin. Èlle a pinser bin fé. Si vos prindîz astème a n'nin lèyî trêner vos afères so lès taves.

PIÈRE-ANDRÎ : Ça va èsse di m'fâte asteûr...

FAN-FAN : Çï n'èst nin dè l'même todis. Dj'a pinsé bin fé...

PIÈRE-ANDRÎ : Têhez-v', vos ! Ni v' mèlez pus di mès afères. Ça va intrer è vosse tièsse di sote ça, awè ?

Me BARATÉ : Alez, (*Parlant des affaires sur la table*) Riwèster tot çoula èt vite. Èt surtout, on n' piède nin sès nic-nac (*Bruit de chasse d'eau, sursaut de Pière-Andrî.*) Qui v's ariv'ti ?

PIÈRE-ANDRÎ : Dji n'supwète pus lès tchèsses d'êwe...

Me BARATÉ : Calmez-v' èt on fêt come si rin n'èsteût arivé. Li prumîre foye qui dji trouve sèrè li bone. Dj'a l'âbitude dès formâlités. Dji dirè çou qui fâ. Li surprîse sèrè totale. I n'pins'rons nin à vérifiyî si çou dji dirè èst bin çou qu'èst s'crît. Fisez-m' confiyince.

(*Jocelyne sort des toilettes, entrées de Monique et Marie-Bernadette avec des verres*)

MONIQUE : Ça va mî, Jocelyne ?

JOCELYNE : Nèni, nèni, dj'a mâ m'vinte...

PIÈRE-ANDRÎ : Ça deût èsse li gastro. I n'a ine épidémie po l'moumint.

MONIQUE : Ou on mâva diagnostic dè docteur di famil'. A m'idêye, èle sâye dè fé v'ni foû ine pitite saqwè (Elle fait des ronds avec son index puis le pointe.) par li trô par li wice i l'âreût d'voû intrer !

Me BARATÉ : (A PIÈRE-ANDRÎ) Si v'plêt... si vos volez bin m'acwèrder cink munutes po règler èssonle lès dièrins détails dè l'procédure...

FAN-FAN : Mi ?

PIÈRE-ANDRÎ : Mins nèni, nin twè bouhale. Èle dimande ine saquî avou on cèrvê. Qu'èst-c' qui vos f'rît avou Mèsse Baraté ? Hin, dis-m' on pô. Ti comprendrèu ine saqwè à tot çoula twè ? Kibin d'côps fâ-ti qui dji v's èl dêye. Ça n'fî r'garde nin... Dj'ariv' tot dreût, Mèsse.

JOCELYNE : Pière-Andrî, mi amoûr, N'avez-v' nin on mèdicamint por mi ? Dj'a mâ mès pîs, dj'a mâ m'vinte...

PIÈRE-ANDRÎ : (*ressort tout pêle-mêle de sa poche*) Tinez, avalez çoula avou on pô d'êwe, vos 'nnè prindez deùs po lès pîs, deùs po voss' vinte èt vos doblé li dôse si vos avez co mâ.

(*Pière-Andrî et Maître Baraté sortent.*)

MONIQUE : (à **JOCELYNE**) ratindez, ratindez... Nin si vite, mostrez-m' on pô. Dès catchèts ? Awè... Vos polez... To priyant qui n'âye nin d'èfèt après.

JOCELYNE : Mins mèlez-v' don di çou qui v'compète !

(*Durant les répliques suivantes, Jocelyne commence à avaler les comprimés les uns après les autres, avec une gorgée d'eau prise dans la bassine à vaisselle, la tête bascule en arrière à chaque fois.*)

MONIQUE : Mins enfin, Jocelyne... Ôt', Ni pinsez-v' nin qui c'est on pô trop ? N'avez-v' nin sogne di dispasser li dôse prèscrite ?

JOCELYNE : Adon vos, mi pôve Monique, vos èstèz vrèy'mint bin li feume di Guy. Dji m'dimandez-v' kimint vos f'sîz po v's ètinde. Mins asteûr dji comprind mî. Todis à fé dès rimarques, à n'rin comprinde. Qu'èst-c' qui Pière-Andrî à dit. Deùs po lès pîs, pus deùs po l'vinte, ça fêt ? (*Comme si elle interrogeait Monique qui ne préfère pas répondre.*) Ça fêt cwate. Èt si dj'a co todis mâ, dji deû dobler li dôse. C'èst çou qui l'a dit ? Deùs côps cwate, çoula fêt ôt', nèni ? ... Vola...Vola asteûr dji n'sé pus wice qui dj'ènn'èsteût. Dji so pièrdowe. Kibin dj'ènn'a pris asteûr ? Vos djâsez, vos djâsez èt dji n'sé pus wice qui dj'ènnè so. Dji ratake, (*Bascule la tête.*) Onk, deùs, treùs...

MONIQUE : On n'conte pus sor vos po riwèster li sâle ?

JOCELYNE : Arèstèz, ni m'djâsez pus. Vos m'alez co fé roûvî. (*Réfléchit à combien elle a pu en prendre, perdue.*) Dji ratake... Onk, deùs, treùs...

MONIQUE : Cwate c'èst assez...

JOCELYNE : Pinsez-v' ?

MONIQUE : Awè, awè... (*Pendant que Jocelyne réfléchit et recommence.*) Dji comprind mî poqwè li sécurité sociale è so s'cou !

JOCELYNE : Treùs, cwate... Èt on p'tit cinquinme po l'vôye ! (*Elle en a évidemment pris beaucoup plus.*) Ça va mî... Vos vèyez, i l'aveût co fèye rêzon, Pière-Andrî. Ça va mî, ça va bêcôp mî. (*Elle est prise d'une énergie soudaine, elle remet ses chaussures.*)

FAN-FAN : Jocelyne èst r'tapêye !

MONIQUE : Awè, éle èst ritapêye po l'moumint. Bon, vos Fan-Fan, i fâ qui vos finiez di raminer lès tchèyîres, po qu'on lêt li sâle come èlle èsteût d'avant d'entrer.

JOCELYNE : Dji v' va d'nez on côp d'min, Fan-Fan. (*Elle chante.*) « Le travail c'est la santé, rien faire c'est la conserver... » (*Elle sort avec Fan-Fan.*)

- MONIQUE :** Èt mi qui dihez-v' dè mâ di s'docteur, si ome. Come qwè li médecine arive à fé dè mirâkes.
- MARIE-B :** Bon, on va vite fini di fé lès hièles po n' nin rastârdjî Mêsse Baraté. (*Un temps.*) C'est... c'est Jocelyne qu'on ètind tchanter ? (*Entrée de Jocelyne.*) Dèdja Jocelyne !
- JOCELYNE :** (*avec une chaise, toujours énergique*) Dj'î r'toûne (*Elle croise Fan-Fan, elle chante.*) « Le travail c'est la santé... »
- FAN-FAN :** Dj'î r'toûne ... (*Elle chante.*) « Le travail c'est la santé... »....
- MARIE-B ET MONIQUE :** Allez Fan-Fan, allez, i fâ rapicî Jocelyne ! (*Fan-Fan sort*)
- MONIQUE :** Èle èst dopêye, dji pinse qui come èlle èst là, èlle pôreû gâgnî li tour di France, minme avou sès talons awèyes ! A ç'vitèsse là, divins cink munutes tot èst st-è plèce.
- MARIE-B :** I l'âreût d'vou l'î d'ner lès medicamints pus timpe, on sèreût dèdja à l'tâve po magnî. (*A Monique.*) Si vos volez magnî avou nos ôtes, divant d'ennè raler ?
- MONIQUE :** C'est djinti, mèrci. (*Jocelyne revient de plus en plus chancelante.*)
- JOCELYNE :** (*péniblement*) « Le travail c'est la santé... ».... (*Fan-Fan la double.*)
- FAN-FAN :** « Rien faire c'est la conserver...
- MONIQUE :** Bravo Fan-Fan. Bravo ! (*Elle la félicite, lui offre une coupe qui était sur une étagère, avec une voix de reporter.*) Dispôye l'arivêye dè tour di France, çisse ètape a s'tu fwèrt longue èt malâhêye. Tot li suspense èt si lot d'émôcions a s'tu wârdez disqu'à li rôye d'arivêye (*Elle lève le bras de Fan-Fan.*) Fan-Fan, riglatihant vinkeûr â sprint finâl.
- MARIE-B :** Po nos tèleस्पेक्तेûrs, Fan-Fan, qui r'sintez-v' ?
- FAN-FAN :** Vos m'fé rire...
- MARIE-B :** Mèrci Fan-Fan po çiss' riglatihante analyse dè l'coûsse !
- MONIQUE :** Jocelyne n'a nin tinoû li tape èt fini deûzinme. Mins i coûrt on bru â mitan dè ploton qui Jocelyne âreût s'tu dopêye sins qu'èlle n'èl sèpe.
- MARIE-B :** Jocelyne, qu'ennè d'hez-v' si v'plêt ? Jocelyne, oh, Jocelyne, ça n'va nin ?
- JOCELYNE :** (*s'écroule sur la table.*) « Le travail c'est la santé... »... Dji n'poû pûs î aler...
- FAN-FAN :** Èle n'èst nin continne Jocelyne, pace qu'èle a pièrdoû ?
- MARIE-B :** Nèni, nèni, dji n'creûs nin. Dji pinse pus vite qu'èle èst ri-ri-ri malâde.
- MONIQUE :** Trop di medicamints, çï n'èst nin bon.
- JOCELYNE :** (*péniblement*) Vos n'alez nin ratakè avou vos honteûs mèsédjes. Nèni, dji v' dis qui çï n'èst nin lès medicamints. C'èst mès solés. Dji n'âreûs

djamâye divoû lès r'mêtes ossi vite. Èlles mi font mâ â pîs, èt pwis, ça r'monte, ça r'monte di pus en pus... Asteûr, dj'a l'coûr êwis'. Çoula m'rimonte â gozî. (*Elle s'approche de la bassine à vaisselle.*)

MONIQUE : (retire la bassine.) Si vos n'vî sintez nin bin... Si vos volez r'nârder, dj'inme ot'tant qui vos alîz d'vins lès twèlètes.

JOCELYNE : (*elle y va, avec des haut-le-cœur*) Ça n'va nin, ça n'va nin... Beeeeeuurk (*Robêrt un peu ivre, entrent.*)

ROBÊRT : Qu'a-t-èlle Jocelyne, èlle èst co 'ne fèye malâde ?

MONIQUE : Awè, mâ â pîs èt à s'vinte èt â coûr... (*On entend Jocelyne vomir.*)

ROBÊRT : (*chante*) « Et la tête, et la tête, alouette... alouette ah ah ah mon Dieu que c'est embêtant d'être toujours patraque, ah, mon Dieu que c'est embêtant ». Jocelyne ni s'pwète nin bin...

MARIE-B : i n'a dè l'djôye chal. Ètèrmint djoyeûs, ètèrmint ureûs ! Fâ nin v'lêyî to seû lontins po qui vos v'hinez so l'rosé, vos !

ROBÊRT : C'èst damadje di taper çou qui n'a d'vins tos lès pichêts èt lès botêyes droviètes. On deût nin piède ça... (*On entend Jocelyne re-vomir.*)
Pièrre-Andrî ni poût nin l'sognî ?

MONIQUE : Ah mins, i l'a sognî ! Po quel maladêye ? Ça ? Minme lu ènnè sé rin, dihons qui... divant di sognî Jocelyne, i l'aveût ine urgence...

ROBÊRT : Wice èst-c' ti Pièrre-Andrî ?

MARIE-B : Dji v' va dire on spot' lidjwè : (*Avec un accent et en roulant les « r ».*) « Qwèrez Mêsse Baraté èt vos trouv'rez Pièrre-Andrî » (Entrées de Maître Baraté et de Pièrre-Andrî.)

ROBÊRT : I n'sont nin cons « lès lidjwès » !

Me BARATÉ : Mande èscuse, mins come c'èst moncheû Pièrre-Andrî Duchesne qu'a trové li tèstamint amon l'trèpassé, dj'aveû co kèk' détails à régler avoû lu. Èh bin vola, si vos èstèz prête èt di puss' come tote li famille èst chal, nos alons kiminçî li léhédje dè tèstamint. Si vos volez bin prinde plèce...

PIÈRE-ANDRÎ : (*à FAN-FAN*) Èt twè, li reûde sote, minme si ti n'comprend nin di qwè qu'on djâse, ti t'tès. Dji n'voû nin t'ètinde, c'èst clèr ?

FAN-FAN : Dji voû seûl'mint dire qui mâque... I mâque... (*Montre la porte des toilettes.*)

PIÈRE-ANDRÎ : Dji t'va dire mi çou qui mâque. C'èst ine case là, è ti p'tite tièsse... (*Fan-Fan se ferme.*) Dji n'sé nin kimint Eûjinne fez-v' po l'supwèrter..

ROBÊRT : I l'èsteût contin d'avu Fan-Fan, ça l'î fév' ine kipagnèye. . Èt pwis Eûjinne, c'èsteût vrèy'mint on brève ome.Çi n'èsteût nin malâhêye di s'ètinde avou

lu. Ah ! on a passé dès bons moumints. Vî sov'nez-v' Fan-Fan, li dièrinne fèye...

FAN-FAN : (*pas gentille*) Li dièrin còp qui vos l'avez vèyoû, c'èsteût à l'Tossint, i n'a cink ans...

ROBÈRT : Cink ans, dèdja ? Vos èstèz sûre ? c'est possibe, ça passe tél'mint vite. C'est vrêye qu'on s'vèyez-v' on pô mon cès moumint chal. Dispôye qui s'coûr l'î djowez-v' dès tours. I l'èsteût mon vigreû. Mins dji so sûre qui m'inmez-v' bin...

FAN-FAN : Eûjinne dihez-v' todis, « Robêrt, i l'èst mètchant »

ROBÈRT : Mins nèni, vos polez dire tot çou qui vos volez, dji so sûre qui l'aveût di l'èstime por mi. Divins tos lès cas, mi dj'ènn'aveû por lu. Vos m'direz qui c'est âhêye de dire ça asteûr qui l'èst èvôye. Mins dji l'inmez-v' bin. Di puss', çoula mi fê ine saqwè di s'rapinser tos cès bons moumints... Li balon...

FAN-FAN : Vos vî ènnè sov'nez nin minme...

ROBÈRT : Mins siya, dji m'ènnè sovin. Bon, c'est vrêye qui dj'âreû poloû v'ni on pô pus sovint. Mins li dimègne dj'èsteût pris avou l'football èt li saminne, c'est malâhêye avou l'ovrèdje.

PIÈRE-ANDRÎ : (*de mauvaise foi*) Finâl'mint, mâgré mès djoûrnèyes di sot, c'est co mi qui v' nez-v' l'î rinde visite li pus sovint. Qwand dji v'nez-v' po li fé sès ordonnances, dji prindez-v' todis li tims di m'assîr èt di dj'âspiner on pô avou lu...

FAN-FAN : C'èsteût po lî d'nez li mèdicamint qui rind sot...

PIÈRE-ANDRÎ : (*à FAN-FAN*) Qu'est-c' qui dji t'as dit, twè, tês-tu. Dji n'vou nin t'ètinde... (*Aux autres, hypocrite.*) On djâsez-v' di tot èt di rin. Dè l'plêve èt de bê tims. Mins dji sintez-v' qui ça lî fé-v' de bin. C'est ossi çoula l'ovrèdje d'on docteur. Èt pwis, Jocelyne èsteût fwèrt amistâve avou Eûjinne, ça r'sère lès loyins di famille.

Me BARATÉ : Èscusez-m' d'arèster cès moumints d'émocion. Mins dji so chal po infôrmer li famille dès dispôsicions s'crîtes èt lèyî par li défunt. Come dji v's èl dihez-v', li tèstamint a s'tu trové, par hazâr, par on tiers. I s'adjîh' de docteur Pière-Andrî Duchesne, chal prezint.

PIÈRE-ANDRÎ : Eûjinne aveût ciss' mâle âbitude di lèyî trinner tot so l'tâve...

Me BARATÉ : Awè, c'est sovint malâhêye di r'trover qwè qu'çi seûh' !

PIÈRE-ANDRÎ : Îr, qwand dj'a st-apis si mwèrt subit', dji m'a rindoû è s'mohone. Dji m'dotez-v' bin qui çiss pôve Fan-Fan sèreût complèt'mint dèpasssèye par lès évèn'mints. Dji m'a pèrmètoû di r'mète di l'ôrde divins tos cès papîs. C'est adon qui dj'a toumé so li tèstamint... mins èscûzez-m' Mèsse, porsûvez !

- Me BARATÉ** : Merci po tos cès détails impòrtants. Adon vola, (*Elle fait semblant de lire un texte. Les localisation sont au choix*) Lîdje, li 10 d'aous' di cist' ânèye, mi, Eûjinne Touchon, déclare diner tos mès bins â oûves dès ôrfulins di Rôcou. Dji done tos lès dreûts d'arindjî çoula èt totes lès « démarches administratives » à Mêsse Baraté..
- ROBÈRT** : Nèni, ratindez, çï n'èst nin vrèye. C'èst ine blague, c'èst ine crake. I n'a nin fê çoula li vî hêrvê. Qu'èst-c' qui dji l'î a fê mi ? Dji m'dotez-v' qui falez-v' s'ennè dismèsfiyî. Dèdja po prinde Fan-Fan avou lu, fâ nin èsse fwèrt malin...
- FAN-FAN** : T'ès st-on mètchant Robêrt. Eûjinne, i d'hez-v' todis...
- ROBÈRT** : Lê Eûjinne wice qui l'èst !
- MONIQUE** : Mèrde, mi qui contez-v' so lès çans' po candjî m'vwètûre qu'èst tote pouûrêye par eune d'amon Renault... Èle mi plêhez-v' bin.
- PIÈRE-ANDRÎ** : Si v'plêt, on pô di calme. On pô di dignité. Ni roûvihons nin qui nos v'nant d'ètèrrer Eûjinne, oûye â matin. Mèrci, Mêsse Baraté.
- Me BARATÉ** : Dji tins à r'mèrcî li famille Touchon po s'comprend'mint èt po li calme divins lisquél çoula s'a passé çï p'tit léhèdje minme si dji comprend fwèrt bin vosse lédjitime fâsse djôye. Mi ovrèdje èst câzî fini. Dj'areût co mèsâhe di vos Moncheû Duchesne po régler définitiv'mint lès dièrines formâlités à l'ètude èt (*Sensuelle à Pière-Andrî.*) po sayî di mète ine fin à çou qui nos avîz ataké pusieûr côp, â matin. (*A tous*) Dji va ratinde on moumint, li tims por vos di reflèchi trinquil'mint à tot çoula è famille.
- ROBÈRT** : Li famille ? Famille di mèrde awè !
- FAN-FAN** : Djustumint, to djâsant di mèrde, Jocelyne, èst d'vins lès twèlètes...
- MONIQUE** : (*affolée*) Jocelyne ! D'vins lès twèlètes ! (*Ils sortent Jocelyne inconsciente.*) Jocelyne, rèspondez !
- ROBÈRT** : Jocelyne, ça n'va nin ? Fâ fé ine saqwè... (*Ils étendent Jocelyne sur la table.*)
- MARIE-B** : (*court au téléphone.*) I fâ houkî on docteur...
- PIÈRE-ANDRÎ** : Èt mi, dji so plonkî, mutwè ? Mèrci, ça fê plêzîr...
- MARIE-B** : Vos v's avez dèdja trompé deûs côps èt come dit ine ôte spot' lidjwè (*Toujours avec accent.*) « Djamâye deûs sins treûs, mi p'tit hopê ! ». (*A elle-même.*) Dji so assez spot' po l'moumint.
- PIÈRE-ANDRÎ** : Dji l'î va fé dè boke à boke. (*Il ouvre la bouche de Jocelyne.*)
- JOCELYNE** : Beuuuurkk (*Mouvements de recul de tous, gestes de Pière-Andrî devant la bouche de Jocelyne pour évacuer la mauvaise haleine, il se pince le nez, respire à fond*)
- ROBÈRT** : Vos èstèz sûre d'enn'nin v'tromper ?

PIÈRE-ANDRÎ : Poqwè ?

ROBÈRT : D'âbitude, c'est l'contrâve, on stop li nez dè l'victime èt vos, vos rèspirez à fond.

PIÈRE-ANDRÎ : Awè, euh... Dji n'a nin trop l'âbitude dè fé dè boke à boke à m'feume... (*Grande inspiration, il ouvre la bouche de Jocelyne.*)

JOCELYNE : Beuuuurkkk (*Recul de tous.*)

PIÈRE-ANDRÎ : Dji lî va fé on massèdje cardiaque, çï sèrèt pus adjihant. (*Il appuie sur la cage thoracique de Jocelyne.*) Aaaaaaaaaaaaaaaaaaatchik.

JOCELYNE : (*raidit tous ses membres et se soulève, seules les fesses restent en appui sur la table, péniblement*) Aaaaaaiiiiiiiiiie ! (*Ce jeu est répété 2 fois.*)

PIÈRE-ANDRÎ : (*énergique*) Atchik, atchik, atchik

JOCELYNE : (*aussitôt*) Aïe, aïe, aïe... (*On doit reconnaître le cri d'encouragement des sportifs, Jocelyne reste en position d'appui sur les fesses, Marie-Bernadette et Monique l'aident à se mettre debout.*) I m'a fêt mâ !

MONIQUE : (*lui remet ses chaussures et la soutient*) Rotez, rotez... I n' fâ nin v'rèdwèrmi...

JOCELYNE : Dj'a mâ mès pîs...

MONIQUE : Ni v's arèstèz nin, rotez, rotez...

JOCELYNE : Dj'a mâ mès pîs...

FAN-FAN : Bodjî vos solés, si vos avez mâ vos pîs.

JOCELYNE : (*elle s'appuie sur l'épaule de FAN-FAN*) Mèrci, Fan-Fan. (*Fan-Fan lui prend la boîte de médicament.*)

ROBÈRT : Èh bin, divins lès hinêyes qui n'aveû dèdjà, i n'nos manquez-v' pus qui li çiss' di sès pîs.

FAN-FAN : Dj'èl kinoh' ci mèdicamint là. Eûjinne ènnè prindez-v'. I n'èst nin prête d'ènnè r'prinde, awoureûs'mint !

MARIE-B : Fan-Fan, qui v' prind-ti ? On pô di rèspèt. On n'djâse nin come ça d'Eugène !

FAN-FAN : Dji n'dis nou mâ. Dji voû qwand minme dire qui, qwand Pière-Andrî vinez-v' vèyîz Eûjinne, i l'î d'nez-v' çï mèdicamint là en catchète. Awè en catchète. I lî d'hez-v' « prindez 'nnè cwate avou on bon vère di vin rodje. Èt si vos avez co dè mâ, vos doblez li dôse ». Eûjinne n'èsteût mâye bin après...

PIÈRE-ANDRÎ : Di qwè t'mèle tu co twè ? Rindez-m' çï mèdicamint èt pus vite qui ça.

FAN-FAN : (*Ferme, à PIÈRE-ANDRÎ*) Nèni ! Nèni dji n'èl don'rèt nin. C'èst da meune. Dji n'èl don'rèt nin. (*Aux autres.*) Èt di puss' i n'èl markez-v' mâye so l'ordonnance. Poqwè n'èl markez-v' ti djamâye ? Eûjinne dihez-v' todis

« ça m'sère li coûr » qui d'hez-v' (Méchamment à Pière-Andrî.) Dji n'èl don'rèt nin, c'èst da meune. Dj'èl va mostrer à on bon docteur...

PIÈRE-ANDRÎ : (*va pour la gifler*) T'as fini, awè. Dji t'va...

MARIE-B : (*retient PIÈRE-ANDRÎ*) Arèstèz, Pière-Andrî ! (*A Fan-Fan.*) Fan-Fan, volez-v' bin mi moster çï mèdicamint. C'èst drole tot çoula. Dji voû vèyî çou qu'c'èst.

FAN-FAN : (*tient fermement le médicament*) Nèni.

PIÈRE-ANDRÎ : (*à MARIE-B*) Mins di qwè v'mèlez-v' vos ossi ! vos n'alez nin houter çïss' reûde sote là ! Èlle èst prête à raconter tos l'minme qwè po s'rinde intèrèssante. (*A Fan-Fan.*) T'ès ine sote èt ti d'mèûr'rèt ine sote. Dinez-m' çoula to fï dreût !

FAN-FAN : Nèni !

PIÈRE-ANDRÎ : Ti vas ènnè prinde eune. Ti t'moque di mi dispôye ine eûre. Dj'ènn'a m'conte di t'tièsse di d'mêye cûte. Ti comprends ça d'vins ti p'tite cabosse !

MARIE-B : (*retient le bras de Pière-Andrî qui allait gifler FAN-FAN*) Arèstèz, Pière-Andrî !

ROBÈRT : Douc'mint, douc'mint, volez-v' bin lî djâser pus djintimint...

PIÈRE-ANDRÎ : (*doit être méprisant*) Ça n'ti r'garde nin twè ! Ah l'ârbite, l'ârbite Robèrt qui vint po calmer lès èsprits. Mins vos n'èstèz nin so vosse tèrin di foot, valèt, à diner dès avèrtih'mints èt dès cwârtons rodjes. Ti sé çou qu't'ès ? T'ès on pôvriteûs èt ti d'mèûr'rèt on pôvriteûs. Oblidjî di fé l'ârbite li dimègne po t'fé on pô di fric.

MONIQUE Vos n'avez nin l'dreût di dire ça... c'èst voss' bê-fré.

PIÈRE-ANDRÎ : Nin l'dreût ? Èt poqwè dji n'âreû nin l'dreût, mi chér' bèle-soûr ? Twè, Dispôye qui t'ès vève, vos v'lèyî aler. Riloukîz-v'... Mins riloukîz-v', qwand dji pinse qui vosse seûle distracsion li dimègne c'èst d'aler supwèrter vosse fré so lès têrins di footbal adon qui s'fê trètî di tos lès nos d'ouhês. (*// imite Monique.*) Bravo, Robert, vos èstèz formidâbe... Mi pôve Monique, ti fê dè l'pône à vèyî. Vos èstèz ossi ridicule qui lu !! (*Un temps.*)

ROBÈRT : Alez, c'èst to, on s'calme. Buvez on p'tit còp, Pière-Andrî, ça irèt mî après...

PIÈRE-ANDRÎ : Robèrt, lu qwand i poût beûre si p'tit còp d'rosé èt raconter sès blagues à deûs çans', tot va bin. Mins qu'avez-v' fê è vosse vèye ? t'as fê qwè di tès dih' deûts. Rin, rin, t'ès on minâbe, on fénèyant. Dispôye 20 munutes, vos èstèz là, chascun à s'tour, à v'moquer di mi. A m'harbaler, mins vos èstèz qui po m'djâser insi ? riloukîz-v', riloukîz-v', vos èstèz dès bons à rin. Sayîz di v'rilèver on pô, dè mon on còp è vosse vèye. Dj'ènn'a m'conte di çïss' famille. Ça n'prind astème à rin. Dès clicotes ! (*Silence.*)

MARIE-B : (*très calme*) Èt mi ?

PIÈRE-ANDRÎ : *(toujours en colère)* Qwè, twè ?

MARIE-B : Awè, mi vos avez passé tote li famille en rivuwe, mins, èt mi ? Vos avez bin ine saqwè à dire sor mi...

PIÈRE-ANDRÎ : Vos, vos... qui volez-v' qui dji v'dèye ? Dji m'dimande kimint vos polez fé po lès supwèter. Vos n'avez nin bêcôp di caractère po l'zès âbiter. A creûre qui vos èstèz ossi bièsse qui zèls, volà c'est ça. Dji kwèrez-v', èt dj'a trové... Vos èstèz ossi bièsse, ossi foû guide, ossi minâbe, ossi...

FAN-FAN : *(le gifle violemment)* Ah, ça fê dè bin, ça fê dè bin...

MARIE-B : Bravo Fan-Fan. Vos n'l'ârîz nin fê, mi dji l'âreût fê. Dji n'a mutwè nin bêcôp di caractère, mins i l'âreût vèyoû qui dj'a li min solid'.

JOCELYNE : Èt mi, Pière-Andrî, mi amoûr, qu'est-c' qui vos pinsez di mi ?

MONIQUE : Rotez, rotez, Jocelyne, ni v's arèstèz nin... Rotez. *(Marie-Bernadette et Monique la soutiennent.)*

ME BARATÉ : Èscusez-m' di côper çiss' bèle rèyûnion di famille.

PIÈRE-ANDRÎ : *(qui se tient la joue)* Fwèrt bèle, come vos d'hez...

ME BARATÉ : Mins légâl'mint, dji so oblidjèye di r'lére ine novèle fèye li tèstamint d'Eugène. Come Jocelyne èst chal avou nos ôtes, asteûr.

FAN-FAN : C'est çou qu'dji volez dire, torad. I manquez-v' Jocelyne è l'famille...

PIÈRE-ANDRÎ : Èt vos n'polîz nin è l'dire pus timpe. On 'nnè sèreût nin là, à si car'ler po dè bièst'rèyes. *(A Maître Baraté.)* Alez-y, Mèsse, rilihez li tèstamint, qu'on ènnè finih'... *(A Jocelyne.)* Èt, twè, arèstèye di roter èt houte !

ME BARATÉ : Vos avez rêzon Fan-Fan, li foye qui nos kwèrîz èsteût bin è vèstièrè...

PIÈRE-ANDRÎ : Alez-y Mèsse, ni pièrdons nou timps.

ME BARATÉ : « Lîdje li 17 aous', match amicâl di basket disconte Waremmè, radjoû à 13 èûres â club, acompagnateûrs Aude Chardot et Marie Lautebert...

PIÈRE-ANDRÎ : Vos v's avez trompé di foye.

ME BARATÉ : Nèni c'est l'minme qui tot asteûr, c'est djusse li texte qui candje. Mèrci Fan-Fan, vos m'avez drovîz lès oûyes.

PIÈRE-ANDRÎ : A qwè djowez-v' ?

JOCELYNE : Dji creûs qui c'est dè basket mins mi i n'èst nin du tout kestion qui dji djowe. Minme si c'est Mèsse Baraté qui m'èl dimande... *(Aux autres.)* Dji n'sé nin djower â basket. Èt di puss' dj'a mâ mès pîs !

MONIQUE : Rotez, Jocelyne rotez...

PIÈRE-ANDRÎ : Qui v'prind-ti ? Vos èstèz div'nowe complèt'mint sote ?

ME BARATÉ : Nèni, li pètèye so vosse djève qui vos v'nez di r'çûre, dji l'a prise ossi por mi. Èt èle m'a fêt mâ, fwèrt mâ. Pière-Andrî. Vos èstèz on mâ-honteûs,

prêt à tot po continter vosse seû d'esse mêsse di tot. Dji n'voû nin divins sih' meûs, ine an, qui vos m'loumez-z' di tos lès nos. Dji n'vou nin esse ahonti divant tot l'monde, come vos v'nez de l'fé asteûr po vosse bèle famille. Vos èstèz on toûrciveûs èt minme, dj'enn'a sogne, pîre qui ça. Dji n'voû pus di projèts bati so dès mintes. Dji n'voû nin esse vosse djouwèt, li rècrèyâcion èst djus. (*A Fan-Fan.*) Fan-Fan li tèstamint d'Eûjinne, dji l'a kihiyî...

FAN-FAN : Çi n'est nin grâve, ènnè f'rèt ine ôte !

MARIE-B : Fan-Fan, ça fê deûs còp qui vos v' moquez, c'est tot asteûr. Ça n'freût nin rire Eûjinne...

FAN-FAN : (*Rit de bon cœur*) Oh siya, ça deût l'fé rire, ça deût l'fé rire... minme qui wice qui l'èst, i deût s'rat'ni de n'nin sôrti po z-aller pihî !

PIÈRE-ANDRÎ : I fâ s'riprinde turtos. Nouk di nos ôtes ni sé pus çou qui dit. Ça ariv', après ine grosse èmocion, ine grande pône, on raconte on pô to l'minme qwè. C'est li « régulation mentale »...

FAN-FAN : Nin du tout, nin mèsâhe di « régulation mentale ». Eûjinne si dotez-v' bin d'ine saqwè. Qwand i prenez-v' çî medicamint, ça lî fé-v' come à Jocelyne, i l'aveût li coûr qui s'mètez-v' à bate trop fwèrt èt pwis... pouf. Dj'enn'ârèt lès preuves m'a-ti dit... « I vôreû bin m'fé morî, qui n'freût nin ôt'mint. Houtez-m' bin Fan-Fan, vos alez fé creûre qui... »

MARIE-B : Fé creûre qwè ?

FAN-FAN : Bin, Eûjinne... pouf (*Gestes à l'appui.*) mins po de fâ...

MARIE-B : Po de fâ ? On moumint là. Qu'est-c' qui vos èstèz co à l'ovrèdje di nos fé creûre là ?

FAN-FAN : Dji lî aveût dit à Eûjinne qui vos n'sèrîz nin continte, qui vos sèrîz mâle sor mi. Mins l'ètèrmint d'Eûjinne... C'èsteût po de fâ...

MARIE-B : Qwè ? Tot çou qu'vos nos avez racontez : Lès urgences qui sont arivèye trop târd, li croke-mwèrt qu'a volou mète Eûjinne tot dreût è wahê to d'hans qui c'est mî pace qui vos èstèz tote seûle. Èt qui vos n'trouvez nolu on 15 d'aoust' po v's édîz... Tot çoula, çî n'est nin vrêye ?

FAN-FAN : Awè, c'est fâ...

MARIE-B : Si dji comprinds bin, vos èstèz à l'ovrèdje di nos dire qui Eûjinne ni sèrèût nin mwèrt...

MONIQUE : Eûjinne sèrèût co di ç'monde châl... èt adon i l'èst vikant...

JOCELYNE : Mi pôve Monique ! Si on v'dit qui n'est nin mwèrt, c'est qui l'èst co vikant. Qu'est-c' qui vos polez esse pèsante dès còps qui n'a !

ROBÈRT : Çi n'est nin possible. Dihez-m' qui çî n'est nin vrêye. Ine eûre èt d'mêye d'èglise à s'anmèrder come ine crosse di pan po-drî ine ârmâ. On l'a

mètoû è l'têre disos ine plêve di tos lès diâles. Tot çoula pace qui çï vî chameau volez-v' si distriyî on pô !

FAN-FAN : Çï n'èst nin di m'fâte, c'èst Eûjinne qui m' l'a d'mandé. Ça l'amûsez-v'. I m'a dit « Ine dièrinne bone blague, èt pwis dji vôreû bin vèyî qui va v'ni à m'ètèrmint ».

PIÈRE-ANDRÎ : Cès blagues sont don mâva gos' !

FAN-FAN : Twè li toubib, ni fé nin l'malin sins qwè dji v's ènnè mète ine ôte sol ôte massale ! Èt pwis i m'a dit « si ça polez-v' mète on pô d'ôrde è l'famille... » I m'a dit ossi « Dj'a confiyince divin vos, Fan-Fan, dji so sûre qui vos alez réussî » Dji l'inme bin mi Eûjinne. Dji n'âreût nin voloû qui seûh' lodjî à l'âbe coûte-djôye.

MARIE-B : Ah ça nèni, Fan-Fan, i n'sèrèt nin lodjî à l'âbe coûte-djôye. (*A elle-même.*) I n'mâqu'reût pus qu'çoula. Mins, dihez-m', poqwè avez-v' dimoré disos l'plêve â cimitière, à fé lès cwanzes di priyî ? Ça n'valez-v' nin lès pônes puski n'èsteût nin mwèrt... Vos polîz riv'ni avou nos ôtes !

FAN-FAN : Ah nèni, I m'a dit « Fan-Fan, fâre qui vos r'prindîz li wahê ». Bin awè, on z-aveû mètoû dès djambons divins po fé l'pwè. Pwis après, i m'a dit « l'vinrèt todis bin on moumint wice qui dj'ènn'ârèt mèsâhe dè wahê. To ratindant, on l'mètrèt è l'câve. Dj'èmantch'rèt dès planches divins po mète mès confitûres èt mès consèrves. Nin lès pônes di k'taper ». Mins l'ome dè cimitière avou s'houpe, i n'volez-v' rin ètinde. I n'arèstèz-v' nin di taper dè l'têre... So on bê wahê qui n'aveû djamâye chèrvou... Èt vas-y qui dji tape...

MARIE-B : Fan-Fan, Eûjinne poû èsse fîr di vos...

(*Entrée du boulanger.*)

LI BOL'DJÎ : Dji vins r'kwèri lès briyosses. A l'bol'dj'rèye, i m'ont dit qui vos 'nn'avîz pus dandjî.

MARIE-B : Awè li fièsse èst finèye. (*En visant Pière-Andrî.*) Volà, wice qui ça mine di voleûr tot.

LI BOL'DJÎ : Ah... Èt di puss', dji v' rapwète li bwète di mèdicamints. (*Robèrt la prend.*) Çï n'èsteût nin mès dints qu'èstîz d'vins. Dj'a d'voû m'tromper pace qui c'èsteût to moflasse qwand dj'a voloû ènnè r'mète eune.

ROBÈRT : (*regarde la boîte*) Çoula n'm'èware nin ! Èlle ârèt vrèy'mint chèrvi à tot çiss' bwète di supôsitwères.

LI BOL'DJÎ : Lès djins qu'ovrèt avou mi m'ont dit qui dj'aveû st-ine alène qui n'sintez-v' nin bon.

ROBÈRT : Vos avez ine alène come on poney di bol'djî !

LI BOL'DJÎ : Poqwè on poney di bol'djî ?

ROBÉRT : Pace qui li bol'djî i done à s'poney lès mitchos, lès wastès èt tot çou qui d'meûre à l'fin de l'djoûrnèye. Come c'est plin di souk', lès dints de poney qui chève à hêchî si tchèrète a lès dints totes pourrèyes. Èt c'est come çoula qui l'a ine alène di tos lès diâles.

LI BOL'DJÎ : Si i v' dimeûre on pô de rosé, dj'nm'reû bin mi spâmer l'boke.

ROBÉRT : Nou problème, dji va mète li toûrnèye. (*Boira avec le boulanger qui lui fera des gargarismes.*)

FAN-FAN : Totes cès èmocions m'ont d'nez seû. Dji va prinde on vêre. On vêre di rosé avou li bol'djî.

PIÈRE-ANDRÎ : Ni buvez nin d'alcool, çî n'est nin bon por vos.

FAN-FAN : (*le gifle*) Qu'est-c' qui dji t'aveû dit ? Vos n' vîs mêlez pus di mès afères. Ça va intrer è vosse pitite tièsse di docteur malåde...

MARIE-B : Èh bin, si Eûjinne, vîs vèyez-v' ? Vos alez ènn'avu dès afères à lî raconter...

FAN-FAN : Awè, po k'minçî dji va lî dire qui deût candjî di docteur !

PIÈRE-ANDRÎ : Nèni, ni fé nin çoula... Dji va...

FAN-FAN : Vos alez payî tot çou qu'vos avez fêt di mâ à Eûjinne !

PIÈRE-ANDRÎ : Dji l'î rindrèt visite po...

LI BOL'DJÎ : Âd-fêt' di payî... C'est vos mossieû qu'avez k'mandé lès briyosses ?

PIÈRE-ANDRÎ : Awè, mins c'èsteût po l'ètèrmint d'Eûjinne...

LI BOL'DJÎ : C'est don vos qui d'vez m'payî.

PIÈRE-ANDRÎ : Nos v's alons payîz turtos èssonle ! Kibin v'deût-on ?

LI BOL'DJÎ : (*Montrant un papier avec le compte*) Vola moncheû !

PIÈRE-ANDRÎ : Ah, awè to d'minme... Nos èstans, onk, deûs, treûs...

MARIE-B : Vos n'pinsez to d'mine nin qui nos alans pârti avou vos ?

PIÈRE-ANDRÎ : Mins c'èsteût po l'ètèrmint di ci brâve Eûjinne...

FAN-FAN : Eûjinne n'est nin mwèrt ! Èt c'est vos qu'alez payî li bol'djî. Avou ine bone brûte po lès dints qui l'a pièrdou châl ! (*A Pière-Andri*) Compris !!!

PIÈRE-ANDRÎ : Awè, c'est bon, dji va pâyî.

FAN-FAN : (*geste de gifle*) I l'est timps, sins qwè dji v' rimète ine couche so vos deûs massales.

PIÈRE-ANDRÎ : C'est bon, dji pâyè èt to dreût èco...

MARIE-B : (*A Fan-Fan*) Qu'est-c' qui vos alez fé asteûr ?

FAN-FAN : Dji va d'mander à Mèsse Baraté di lére onk dès papî qu' Eujinne m'a d'né ! (*Fan-Fan prend 3 feuilles qu'elle avait dissimulée dans son corsage*)

I m'a dit qui dji d'vez-v' tchûzî li ciss' qui ireût li mî avou li comportumint di tos vos ôtes à l'fièsse d'ètèr'mint.

ME BARATÉ : Awè, Fan-fan ! Lisquéel fât-i lére ?

FAN-FAN : Li numèro treùs èst li bon !!

ME BARATÉ : Come vos volez ! Vochal : Li Mêsse va lére li numèro treùs ! Dji n'so nin on pice-crosse, vos ârez don chas'conk ine pârt di çou qu'dj'a qwand dji sèrèt mwèrt... po d'bon ! Mi Eujinne dji done tos lès pouvwèrs di djudjemint à Fan-fan so chake pârt qui vos ârez ! Monique, vos ârez li p'tit chalèt qu'èst d'vins lès ârdènnès ! Vos avez todis inmé çisse bèle pitite barake wice qui nos avans passé dès bons momints de tims dès vacances. Èt di puss' ine novèle vwètûre. Fan-Fan ?

FAN-FAN : Dji so d'acwèrd à condichon qui vos m'promètîz qui vos vinrez vèyîz Eujinne po l'mons deùs côps par meûs ! Èt qui à daté d'oûy vos d'vrez intrit'ni li chalèt vos minme !

MONIQUE : Awè, bin sûr ! Dji v's èl promète ! Èt merci po li p'tit chalèt èt po l'vwètûre !

ME BARATÉ : Robert èt Marèye-Bèrnadète, Vos ârez totes lès têtes qui dji lowe â cinsîs d'avâr chal èt di puss' vos ârez ine novèle vwètûre, là qui li çiss' qui vos avez po l'moumint toume à bokèts ossi ! Marèye-Bèrnadète vos louk'rez à Fan-Fan po qu'elle ni mâque di rin ! Fan-Fan ?

FAN-FAN : C'èst fwèrt bin ! Marèye-Bèrnadète èst todis djintèye avou mi ! Mins dji mète ine condicion, Robèrt vos n'beûrez pus ot'tant qui asteûr ! On cubi po l'saminne èt rin d'puss', sins qwè... !

ROBERT : Bon d'acwèrd, mins ça k'mince qwand ? Pace qui dj'enn'a dèdjà pris po deùs samine oûy !

MARIE-B : Robèrt dihez qui vos èstèz d'acwèrd èt pwis c'èst tot ! Nos ataqu'rans à compter londi qui vint ! Si Fan-Fan voût bin ?

FAN-FAN : Awè, ça m'va !

MARIE-B : (*très affectueuse*) Vos savez qui vos polez v'ni amon nos ôtes qwand vos volez....

ROBÈRT : Oh, oh... Vos pôrî mutwè mi d'mander çou qu'dj'ennè pinse...

MARIE-B : (*très ferme*) Nèni, Robèrt, nèni ! Pus asteûr, çou qu'vos 'nnè pinsez, dji m'ennè foûte complèt'mint ! (*A Fan-Fan.*) Dji v' l'a dit, vos polez compter sor mi. Dji so là, asteûr mi Fan-Fan. Dji sèrèt todis là.

FAN-FAN : Dji sé, Marèye-Bèrnadète. Dji sé qui dji poû avu confiyince divins vos... Vos èstèz djintèye, vos...

MARIE-B : *(la prend dans ses bras)* Si i v's ariv' qwè qui çï seûh', si on djou Eûjinne ènn'alez-v'... Mins s'côp chal po d'bon, dji n'fî lèrèt nin toumer. Dji v'prindrèt avou mi... Mi bèle Fan-Fan...

PIÈRE-ANDRÎ : Ècsusez-m' mins n'as-ti ine saqwè di s'crit por mi ?

ME BARATÉ : Dji lé, Jocelyne èt Pièrè-Andrî, Po k'mincî Jocelyne vos avez mèsâhe d'ine bone pèrè di bèrikes qui dji v'va ofri pace qui vos n'vèyez nin pus long qui vosse narène è vosse cope !

JOCELYNE : Mins dji n'a nin mèsêhe di bèrikes, mi ! Si dji so oblidyî d'ènnè mète, dji vôreû dès lunètes de l'marque Prada si v'plèt ! Dj'inme bin !

PIÈRE-ANDRÎ : Têhez-v' Jocelyne, vos alez gâter l'potêye !

JOCELYNE : On djâse di lunètes, nin di magnî !

ME BARATÉ : Vos pèrmètez !

PIÈRE-ANDRÎ : Ècsusez-m'... Dji v's è prêye mèsse !

ME BARATÉ : Qwand à vos Pièrè-Andrî dji v' wâde on bê pakèt di çense à l'banque qui vos n'ârez qui qwand dj'ârèt sèrè mès oûys ! Sèpez qui à chaque còps qui vos vinrez mi vèyîz po m'sognî, avou dès medicaments qui n'mi rindèt nin malâde, dji r'mètrèt ine pitite dringuèle dissu vosse compte ! Mins si Fan-Fan veût ou ètind ine saqwè so dès ôtes feumes qui l'vosse, dji risètche mèye euros par djou qui vos f'rè li don juan ! Vos avez don tot intèrèt qui dji vike li pus lontins possible ! Dji n'voû pu vîs ètinde blâmer Fan-Fan sins qwè on r'sètche co on pô di vosse compte ! Po Fan-Fan to çou qui d'mèure sèrèt por lêye ! Èle ârèt di qwè viker po tote si vèye ! Ni rouvîz nin turtos qui c'èst Fan-Fan qu'èst mèsse di mès bins !

FAN-FAN : *(Fan-Fan se dirige vers Pièrè-Andrî et lui met encore une gifle)* Volà !

PIÈRE-ANDRÎ : Aïe ! Poqwè bouhîz-v' sor mi ? Dji n'a rin dit... Dji n'a rin fê !

FAN-FAN : C'èst po tot çou qui vos avez fêt divant... Èt surtout pace qui çoula mi fêt plèzîr !

Me BARATÉ : Fan-Fan, li tèstamint d'a Eujinne dihez-v' qui tot èsteût por vos.

FAN-FAN : Dji saveû, dji l'aveû lèhoû tot asteûr par hasârd. Dji va ènnè raler amon Eûjinne. I deût m'ratinde. I deût trèfiler di m'vèyî ariver po savu çou qui s'a passé. Mins sèpez turtos qu'on pou viker sins çans', sins rin. Mins viker sans tinrûlistés, çï n'èst nin possible. On n'poû nin !!! Tot çou qu'dji poû dire c'èst qui c'èsteût ine bèle fièsse d'ètèr'mint !

Ridô